



Anno XIV

S. Paolo (Brasile) 14 Ottobre 1922

Num. 78

HAT-STORE



CRAVATTE  
CAPPELLI  
SCARPE...  
SERAFINO CHIODI  
PRACA A PRACA-12



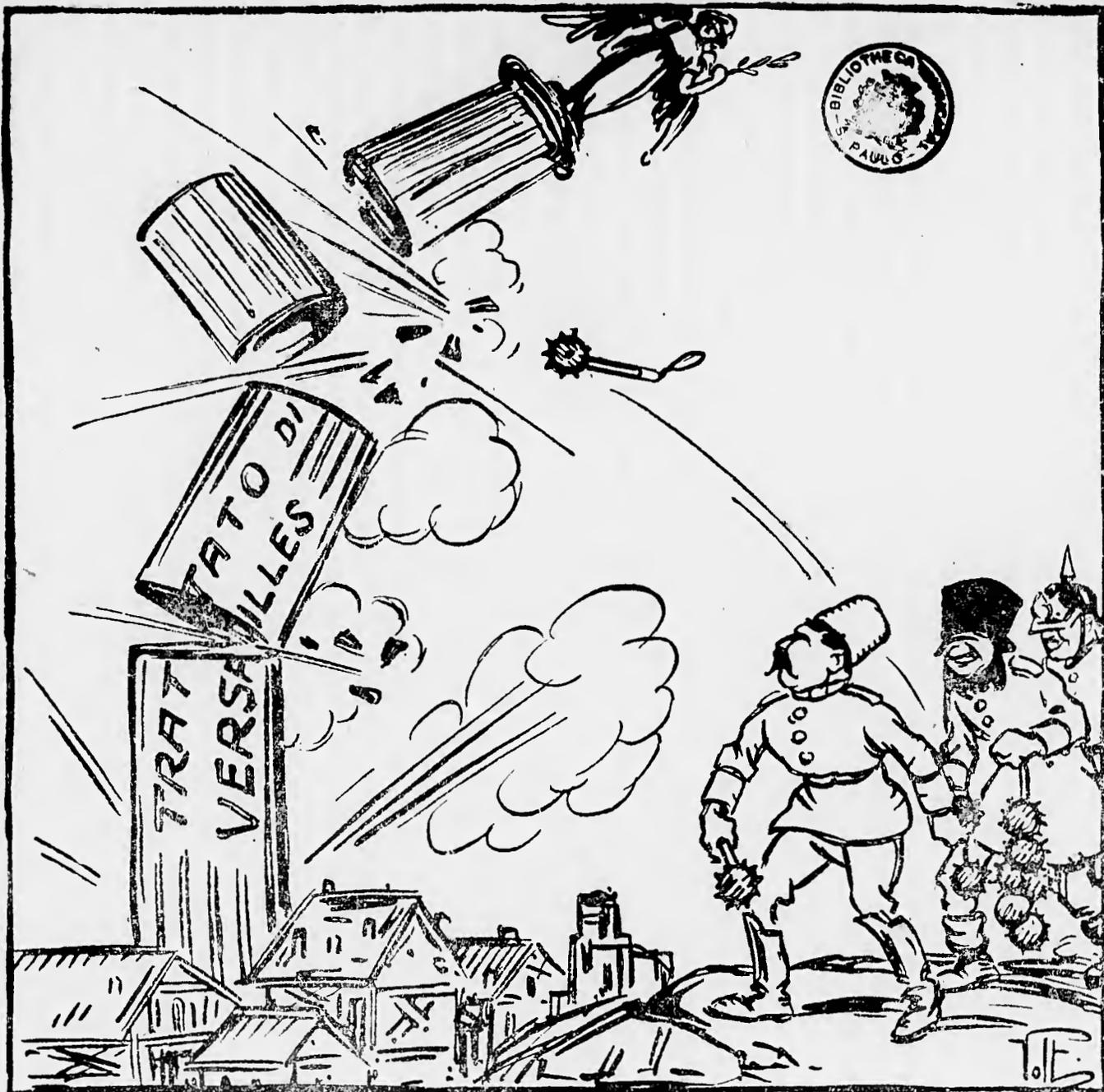
# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole..."

Abbonamento annuo . . . . . 12\$000  
Un semestre . . . . . 06\$000

UFFICI: R. 15 DE NOVEMBRO, 34-sobr.  
Caixas, 927 e "2 1" - Teleph. 2741 Cent.

## IL COLPO DI GRAZIA!



Con aiuti velati, o troppo poco velati, il Turco darà il tracollo agli intrighi sapientemente orditi a Versailles!

ANDAR  
EST.

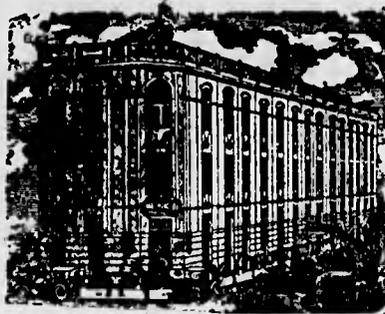
PRAT  
N.º de C.R.D.

**Tappezzeria di**  
**José Ghilardi**  
 Rua Barão de Itapelinga, 71  
 Telefono, 4891 Cidade  
 S. PAULO

**TRIANON RESTAURANT**  
 Tea-Room-Café  
 MODERNITA' — LUSO  
 COMFORT  
**Avenida Paulista**

**Il ritrovo degli Italiani in Santos**  
 è il grande hotel  
**Washington**  
 — DI —  
 Giuseppe Lauriti

Tutto il «confort» modern  
 Servizio di «Restaurant»  
 di prim'ordine.  
 Praça da Republica, 68  
 TELEF. 419  
 Dirimpetto alla Dogana



**ROCCO MOSCA**  
 — SARTO —  
 Sempre novità in stoffe inglesi  
 PRAÇA ANTONIO PRADO  
 Telefono - Central 2092  
 N. 8 (sobr.)

**CASA GUIDI**  
 è il ritrovo del Parque D. Pedro I  
 Tutte le feste vi è capretto, trippa e freddi a tutte le ore.  
 VINO TOSCANO, BARBERA  
 E ASTI PIEMONTE  
 Aperto anche durante la notte.  
 RUA 25 DE MARÇO N. 1.  
 Tel. Cent. 2431

**CASA AZUL** Olio, Vernici, Acqua di ragia e  
 Tinte preparate di varie marche  
**CREMONINI & CECCHERINI**  
 DEPOSITARI DELLA RINOMATA TINTA "SOLIDOL"  
 Liquido trasparente per pareti — Bianco per prima mano N. 0 — Bianco  
 matte N. 1 — Bianco brillante N. 2.  
**Av. São João 217 - Telefono 2981 cidade - S. PAULO**

**CASA REPUBLICA**

LE MIGLIORI CALZATURE, sia da uomo che da donna e ragazzi, si trovano in vendita a prezzi mai visti in San Paolo, solo nella "Casa Republica".  
**Rua S. Amar, 148 (esq. av. Bríg. Luiz Anton'o)**  
 Tel. Cent. 5-1-0-1. S. PAULO



Giocattoli — Articoli per scritto-  
 rio — Gramofoni — Vitrole —  
 Dischi — Armoniche italiane  
 e delle piu' rinomate  
 fabbriche e Stru-  
 menti di corda  
 e rispettivi  
 accessori

**27 FACCIN & Co. 27**  
 R. Quintino Bocayuba - S. PAULO - Telef. 3315 cent.

PREZZI  
 ALLA POR-  
 TATA DI TUTTI

Unici depositari de  
**Dischi "Gaucho"**

Perfetti in suono - Perfetti in tutto  
 Superficie liscia e Resistente

I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete cataloghi

**Casa di Mobili Goldstein**

(LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113  
 Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità  
 — Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tap-  
 pezeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concer-  
 nenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli inter-  
 ressati senza compromesso di compere. Prezzi modici.

**JACOB GOLDSTEIN**

Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

**"Farello puro Trigo"**

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO  
 se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo ali-  
 mento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO  
 Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**"MOINHO SANTISTA"**

61-A—RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

**MACCHINE**

Compriamo ed abbiamo sempre disponibili  
 MACCHINE IN GENERALE PER INDU-  
 STRIE — LOCOMOBILI — CALDAIE —  
 MOTORI ELETTRICI ED A VAPORE —  
 MACCHINE PER SEGHERIE — OFFICINE

MECCANICHE, ZUCCHERIFICI ecc.  
 UNICI AGENTI DELLA IMPASTATRICE  
 UNIVERSALE PER PANE RECORD

**Ernesto Cocito & C.**

Rua do Carmo, 11 - Caixa 701 - S. Paulo

# La Campagna contro l'acool

In breve S. Paulo vedrà vittoriosa la campagna  
contro le bevande alcoliche.

Sappiamo di fonte sicura e ci affrettiamo a comunicare ai nostri lettori, che il governo di S. Paulo, col lodevole fine di concorrere efficacemente al completo successo della campagna contro l'alcool, il veleno orribile che depaupera l'organismo e indebolisce la razza, è venuto nella determinazione d'impiegare i maggiori sforzi per distruggere radicalmente il commercio delle bevande, usando a tal uopo mezzi straordinari, i quali, insieme col lavoro indefesso della benemerita "Liga Nacionalista" per l'elevazione morale del popolo, potranno vittoriosamente condurre questa felice campagna.

A tal fine il sig. Presidente dello Stato ha già avuto un lungo colloquio coi Sigg. Presidenti della Camera e del Senato, per proporre all'approvazione delle due Camere del Congresso un progetto per espropriare per la somma di Rs. 4.500.000\$000 la Fabbrica del "GUARANA' ESPUMANTE", la vera bevanda nazionale che non contiene una goccia di alcool.

Questo progetto sarà certamente approvato, dati i fini benemeriti a cui è destinata la sua applicazione.

(Dalla "Folha da Noite" del giorno 3 Ottobre.)

## A' Cidade de Londres



Fratelli Ricardi



Sartoria  
Cappelleria  
Camiceria



I Signori Clienti comprando in questa Casa troveranno articoli finissimi con grande risparmio sui prezzi.

Rua São Bento N. 73

PRAÇA A. PRADO

## GIORGI, PICOSSE & Cia.

Comunicano alla loro spettabile clientela che hanno sempre stock di

BREU — SODA — SEGO — SILICATO —  
ORZO — FOLHA DE FLANDRES

ed altri articoli di importazione a prezzi da non temere concorrenza.

Nonchè

FABBRICHE di BURRO DI COCCO — OLIO DI COCCO — OLIO DI PALMA — OLIO DI RICINO — SAPONI — GRASSI LUBRIFICANTI — CANDELE, ecc. ecc.

Ricevono merce in consegna, anticipando denaro, ne trattano la vendita al miglior prezzo del giorno, o la ritengono in custodia, disponendo di locali adatti con magazzini proprii, serviti dalla Linha Ingleza in S. Caetano (chave "Giorgi").

SI COMPRA MAMMONA

Ufficio: VIA DO THESCURO N. 3 — 1.º Piano  
Telefono, Central, 1-6-5-2

# TRANSATLANTICA ITALIANA

IL NUOVISSIMO E RAPIDO VAPORE

## Cesare Battisti

partirà per GENOVA il 21 OTTOBRE

Modernissimi e lussuosi appartamenti di 1.<sup>a</sup> classe

CAMERINI DI TERZA CLASSE PER GRUPPI E FAMIGLIE COMODISSIMI

PREZZI DI 3.<sup>a</sup> CLASSE

In camerini distinti . . . 425\$000; imposte 25\$000

Posti comuni . . . . . 400\$000; imposte 25\$000

AGENTI GENERALI:

**SOC. ANONIMA MARTINELLI**

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 35

SANTOS — Rua 15 de Novembro, 34

## CACAO CHUVA

A DELICIA DAS SPORTSMANS



### RESTAURANT ROMANOS — MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO 14 - S. PAULO - Tel. 1966 Cidade

### AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI  
Premiato Panificio, Pastificio  
e Fabbrica di Biscotti  
Fabbrica e scrittoio: R. Amazonas, 12  
Tel. 21-15, Cidade  
Sucursale: R. Duque de Caxias, 37  
Tel. 385 - S. PAULO

### Alfaiataria

DI  
Antonio Mosca

Importazione diretta  
di stoffe inglesi —  
Sempre novità - La-  
voro sollecito e per-  
fetto  
R. 15 de Nov., 52  
(sobr.) - S. Paulo  
Tel. Cid. 3509

### P. ARCOFAGGI F.<sup>o</sup> COSTA

Vetri, cornici e quadri, con la  
massima sollecitudine e modi-  
cità di prezzi.

— R. DA GLORIA, 149 —  
Telef. Cent. 3233 — S. PAULO

### Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO  
Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::  
CAMBIO :: :: RIMESSE

### PREMIATA FABBRICA DI Spolverizzatori per l'agricoltura e l'igiene E RICIPIENTI GALVANIZZATI

Articoli di artefatti metallici di qualunque specie

### MAZZINO GIAPPEL

Rua Vergueiro, 209 — Telef. Av. 1136 — S. PAULO

### FORME PER CALZOLAI

e per fare polaine, come formini per  
allargare scarpe pure di nostra fab-  
bricazione, abbiamo inoltre avuto oc-  
casione di comperare una partita di  
forme usate quasi nuove di legname  
straniero sui tipi moderni, tutte fer-  
rate e possiamo offrirle a soli tre mil-  
reis al paio. Rivolgersi a Giovanni  
Ferro, R. F. de Abreu, 13, prossimo  
al Largo S. Bento.

### Electro Technica Brasileira

— de —  
LUIZ FERREIRA & Co.  
Empreiteiros Electricistas Me-  
chanicos

Concerto de Machinas  
de escrever  
R. Barão de Paranapiacaba, 2  
Teleph. Cent. 213 - S. PAULO

### Restaurante Leão de Ouro

— LUIGI CATTO —

Rua Capitão Salomão Num. 13

REFEZIONE A LA CARTE 3\$000  
(LARGO DA SE')

### PARQUE BRAHMA

Il punto più pittoresco delle spiag-  
ge — Restaurant e bar di prim'or-  
dine — Aperto giorno e notte —  
Musica — Luce — Fiori — Ottimo  
per pic-nic - Bonds n. 2, 3, 13 e 14.  
— DOMENICO SCIALFA —  
AV. PRES. WILSON, 203 — Te-  
lef. 2354 - José Menino - SANTOS

### LUIZ DELEEN JUNIOR

Chirurgo-Dentista  
Diplomato dalla scuola di Farmacia  
e Odontologia di S. Paulo.  
Cons.: RUA DA GLORIA, 23  
Telefono Central, 531  
Consulte: dalle 8 alle 10 1/2 e dalle  
13 alle 17.

### CASA ALBERTO PUCCI

### BICICLETTE GE BI

Officina meccanica. Ripara-  
zioni di biciclette, motoci-  
clette - Importazione diret-  
ta di accessori

Si eseguiscano servizi in  
ruote metalliche per auto-  
mobili

RUA BARRA PUNDA N. 99  
Tel. Cid. 5106 - S. PAULO

### VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA

Rua dos Gusmões, 98-B — Tel. Cidade 3066

LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO Eseguisce qualunque  
lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici.

# Fernet-Branca

**AMARO ESTOMAGAL MONTEGRISTO**

**ROBBA & Cia L.tda**

**L'APERITIVO DI GRAN MODA**

**BIARRA "CAMPINENSE"**

La regina delle birre; sarà posta in vendita nel prossimo giorno 24 di settembre.

Nuovo tipo di birra fabbricata nella birreria "Columbia" con malto di Bohemia.

Assaggiata e apprezzata da S. E. il Generale Enrico Caviglia nella sua visita fatta alla nostra fabbrica "Columbia".

Esperimentate e fate le vostre richieste presso la Fabbrica "Columbia".

A FRANCESCHINI & Cia.  
Rua Andrade Neves, 89-82.  
Telefono 192 — CAMPINAS

**Letteria e Confeitaria "Elite"**

RUA JOSE PAULINO, 154  
Teleph. Cid. 4291

Grande sortimento de conservas e bebidas finas, nacionaes e estrangeiras. - Especialidades de Areugas holandezas, em salmone, Azeitonas Gregas, Manteiga fresca, Presuntos, Frijos, Vinho de meza, etc.  
*Aberto até alta hora da noite*

**SILVEIRA & KUHL**

MERCATO CENTRALE, 26 e 27  
Commissões, Conseguações e conto proprio. Aceitta frutta, peles, cereais e produtos agrícolas — All'ingrosso e al minuto.

**Marmoraria Carrara**

**Nicodemo Roselli & C.**

**IMPORTATORI**

**San Paolo Santos**

**ESPOSIZIONE PERMANENTE  
DI LAVORI ARTISTICI**

**Deposito de marmo grezzo**

**S. Paulo**

**Santos**

**Rua 7 de Abril, 23-27 R. S. Francisco, 156**

**Telef. Cidade n. 5009**

**Telef. n. 889**



Umberto d. Litta

**Il miglior**

**olio da tavola**

# ENERGO

## CURA SCIENTIFICA

Le basi scientifiche del trattamento curativo Energo si fondano sul principio biologico fondamentale, ormai convalidato dall'osservazione e dall'esperimento, secondo il quale le malattie guariscono per la reazione fisica ed umorale determinatasi nell'organismo, reazione che annulla ed allontana la causa prima ed originaria dei mali (batteri, tossine, sostanze eterogenee, ecc.).

La nuova terapia, che si è oggi decisamente orientata verso questo principio indiscusso ed inattuabile, si prefigge appunto colla cura Energo d'aiutare l'organismo in questa lotta contro le varie cause delle malattie. Questa cura che stimola le cellule ad un più vivo e completo ricambio, infonde novella energia ai tessuti ed agli organi, migliora tutte le loro funzioni, opera insomma nell'organismo una rigenerazione pronta e decisiva.

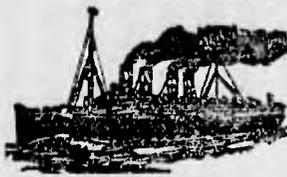
La cura Energo, si dimostra sempre così portentosa, anche nei casi in cui fallirono tutti gli altri mezzi, perchè, riposa su leggi scientifiche ormai inattuabili.

**FERRARIS & C.<sup>IA</sup>**

Rua Libero Badaró, 9 - Caixa Postal, 1571

Telephone Central 5937.

Visita medica gratuita Lunedì, Mercoledì e Venerdì dalle ore 14 1/2 alle 16 1/2.



**LLOYD SABAUDO**

Compagnia Italiana  
di Navigazione

Il rapido piro-cafo

**PRINCIPE DI UDINE**

partirà da Santos per GENOVA il 17 ottobre

PROSSIME PARTENZE DA SANTOS PER

VAPORI	B. AIRES	GENOVA
TOMASO DI SAVOIA . . .	29 ottobre	13 novembre
REGINA D'ITALIA . . .	21 novembre	6 dicembre
PRINCIPE DI UDINE . . .	27 novembre	12 dicembre
TOMASO DI SAVOIA . . .	24 dicembre	8 gennaio

Si emettono biglietti di terza classe per Genova, Napoli, Messina, Palermo, Barcellona, Beyrouth, Gaffa, Tripoli, Alessandria d'Egitto, Pireo, Smirne, Salonico e Costantinopoli.

IL REGINA D'ITALIA e il RE D'ITALIA possiedono cabine di 3.<sup>a</sup> classe per famiglie, che si possono ottenere mediante il semplice supplemento di Réis 35000 per persona.

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti Generali per il Brasile

**G. TOMASELLI & C.<sup>IA</sup>**

S. PAULO: R. 15 de Novembro, 43 — Caixa Postal, 492

SANTOS: R. 15 de Novembro, 107 — Caixa Postal, 320

RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, 25 — Caixa P., 320

Indirizzo teleg.: "Tomaselli" — S. P A U L O

# Casa Ranieri

IMPORTADORES  
DE MIUDEZAS

FUNDADA EM 1900

Importação de Papelaria, Artigos para Escripório,  
Armarinho, Miudezas, Ferragens miudas e Cachimbas

Representante exclusivo de diversas casas italianas, com casa de compras em LUCCA (Italia) a cargo dos Snts. Prunetti Pietro e figlio

VIA NAZIONALE N. 9

DEPOSITARIO DE CHAPEOS DE PALHA PARA COLONOS, RECEBIDOS DIRECTAMENTE DO CEARA' E RIO GRANDE DO SUL — TEM SEMPRE UM STOCK DE 350.000 CHAPEOS DE PALHA DESDE 25\$ O CENTO ATÉ 21\$000 A DUZIA - ENORME STOCK - GRANDE VARIEDADE

CASA ESPECIALISTA EM CORDAS, BARBANTES, LINHA CRUA PARA REDES - ANZOES, ETC. — TYPOGRAPHIA - FABRICA DE LIVROS EM BRANCO, CADERNOS CADERNETAS, FOLHINHAS, ETC. — UNICO DEPOSITARIO DO AFAMADO PAPEL *L'ECONOMIA*. O MELHOR E MAIS CONVENIENTE PAPEL PARA CARTAS

## P. DE RANIERI

Loja e  
Escripório

Rua Florencio de Abreu, 158-A e 158-B

Deposito - Rua Brig. Tobias, 77-A - S. PAULO

TELEPHONE, 710 - (Central)

Perto da Estação da Luz



# PASQUINO

## COLONIALE

I MONUMENTATI



Bilac: — Caro Gomes, tu sei stato fortunato perchè hai trovato uno scultore italiano!

### Tutto bene!

Ieri, mentre uscivo dalla tipografia, m'imbatto nel poeta Leorocco De Poldi:

— Oh! Come mai da queste parti?

— Vengo dalla festa dell'inaugurazione del monumento a Gomes ed ho bisogno di prendere un po' d'aria.

— Perchè? Non è andata bene la festa?

— No, no! Al contrario. E' andata benissimo. Discorsi, cori, concerti, tutto, tutto bene! Molta gente, belle signore, e bellissime le toilettes! Molto entusiasmo; molta sincerità e commozione per la fratellanza italo-brasiliana... Tutto bene!

— E allora perchè senti il bisogno di prendere un po' d'aria?

— Per digerire quel rospo che è la poesia di Zampedri, l'Inno che è stato fatto musicare da una delle più autentiche glorie musicali d'Italia. Figurati, dei versi assillanti! Delle banalità che fanno stadiare.

Ma non c'erano altri poeti, da invitare per un compito così importante?

— Già; ma chi l'ha invitato? Ci

sono sempre tanto intrusi che si intrufolano di qua e di là... Bisogna aver pazienza!

— Gli altri possono aver pazienza, io no. Io sono poeta; io ero l'unico che dovevo dettare il verso per l'elata veste musicale di Zandoni. Non m'han detto niente!

— Pazienza, sarà per un'altra volta!

— Quando? Io non posso aspettare...

— Ma insomma sono proprio tanto perversi, quei versi di Zampedri?

— Giudicalo tu. Son più vanti di quei palloni che, senza l'ali ignota, si librano nello spazio. L'Inno dice:

Sommo, Maestro, gentile, celebre, campione (nel secolo di football e boxe, non è poca cosa!) Campinese autor, potente musicista, cigno americano! E poi: gloria e onore del mondo intero (pur essendo campione d'un popolo civile, cigno americano e campione per giunta) l'immenso orgoglio d'oggi cor, eccelso (!) genio festeggiato e simbolo dell'eterno latin sangue battaglia! Roba da chiudi!

La *Vieja Teresa* ha dei versi più belli!

— Non riscaldarti tanto! I mu-

sicisti hanno rivestito di note ben altra tonalità quel povero... non ha dovuto digerirsi il *fulgor del creato*? E Verdi non ha dovuto far risuonare... *l'orma dei passi spietati*?

— Non voglio sentir scuse... E lasciatmi, se no divento idrofobo!

### Una colazione

— Rinscirò — disse il console alle frutta — a mettere d'accordo lor signori della stampa che sembrano venuti al mondo per dar ragione a Strabone il quale diceva che l'animosità ed il contrasto sono indispensabili per vivere?

— Non c'è bisogno di tirare in ballo il signor Strabone. Anche perchè i giornalisti italiani del Brasile — disse solennemente Poci — sono sempre andati d'accordo...

— Come i cani e i gatti — soggiunse il Pasquino!

— Le hanno contato delle frode — Interrogò Trippa — l'angelo della pace ha sempre steso le sue bianche ali sul gregge giornalistico. E' vero che un giorno Poci mi tirò un mattone sulla testa, ma l'ha fatto solo per alienarsi al lancio del disco prima di imbarcarsi per prender parte ai giochi olim-

**Dott. F. A. Dellape**

Malattie genito - urinarie - Chirurgia — Cons.: rua DIREITA 35, sobrado - Dalle 3 alle 5 pm. Telef. 4805, Central  
Residenza: Av. Rangel Pestana n. 430 - Telef. 2399, Braz

picci di Anversa. E' stata una prova d'amore!

— Certo; anche quando Trippa si è messo a bersagliarmi — ribatté Poci — l'ha fatto solo per addestrarsi nel tiro a segno nel quale sport è uno dei più forti campioni del mondo. Dei giochi innocenti; e nulla più. Delle carezze e baci!

— Del resto — soggiunse Carletto — i giornalisti sono come gli amanti di un certo rango: più si picchiano e più si amano.

— Ma non si potrebbe — interloqui il console — cambiar sistema?

— No — rispose il Pasquino — perchè... ei sono tanti perchè. Che cosa sarebbe la vita a S. Paolo senza il gaudio delle lotte giornalistiche? Più monotona di uno di quei "films" americani che l'hanno scomodato in questi giorni! Vede? Se le lotte del football sono in decadenza; quelle dei giornalisti non lo saranno mai. Perchè? Ma è il temperamento della nostra classe che lo esige. Ah! se Mascagni vivesse sempre fra di noi! Quello sì che è un maestro! E, poi, il pubblico ci ha preso gusto; e, se domani cessasse la battaglia di Maclodio, chi leggerebbe ancora i giornali? Ma c'è un'altro perchè. Cani e gatti, sì; ma tutti i giornalisti vogliono bene al Pasquino. Adesso mi dica lei: se andassero d'accordo, di che cosa si occuperebbe il Pasquino? Delle feste di Pirapora? Delle beghe di Voronof?

— E' proprio così — confermò il barone Pasquino.

— Allora — domandò il console — che ci resta a fare?

— Prendere il caffè.

— Io lo voglio senza zucchero — disse Poci — a me piacciono solo le cose amare!

— Per questo ci penso io — declamò Trippa.

E i due grandi amici si buttarono nelle braccia l'uno dell'altro.

Dicono: Fac'... ci ha il decreto di accoglimento in tasca!

Altri dicono: No, ce l'ha in tasca i soldi!

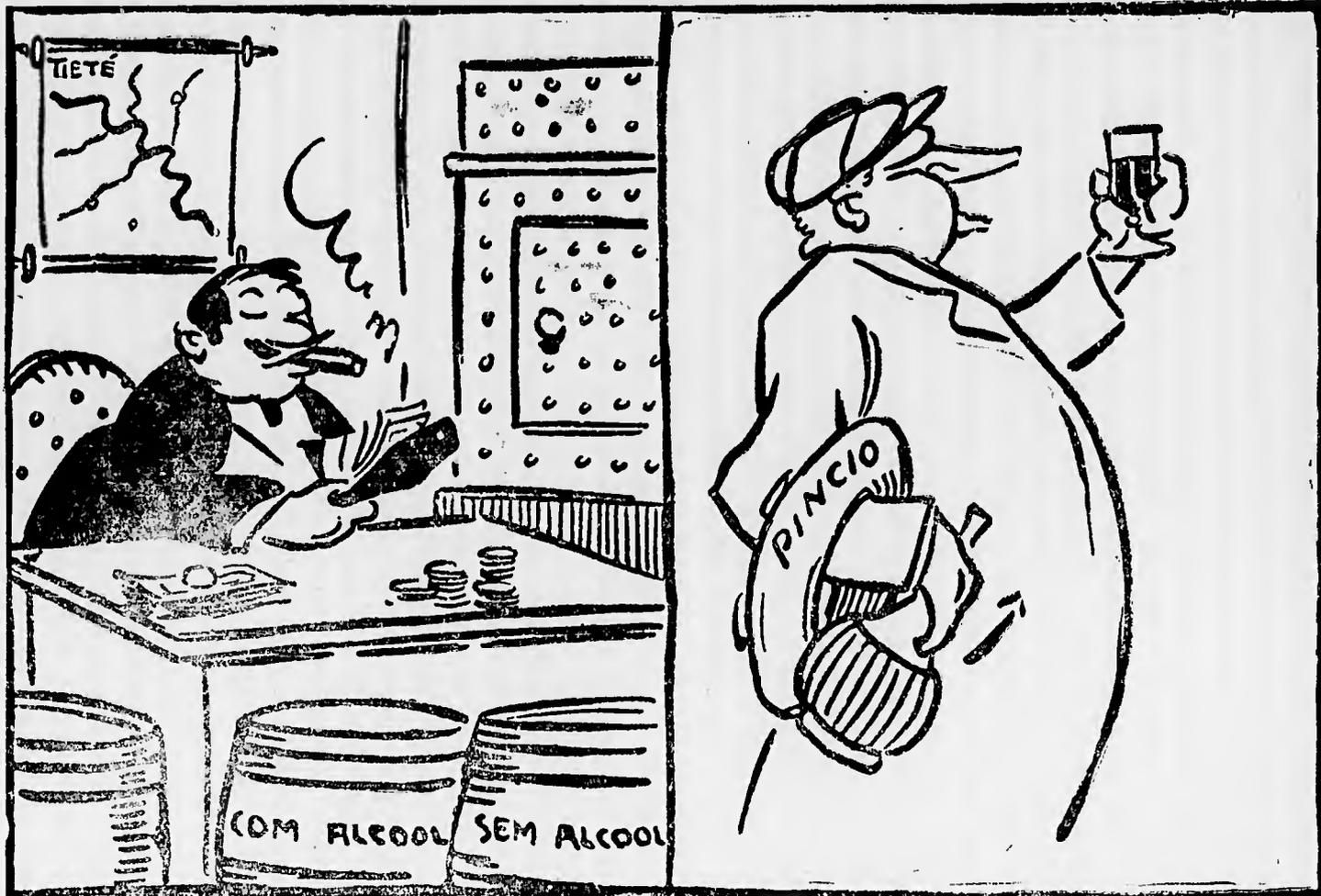
Altri ancora: No, ce l'ha in tasca Orlando!

Di vero non c'è che questo: per ora, chi l'ha in tasca è l'Italia!

La scoperta dell'America

CHI L'HA FATTA

CHI L'HA TROVATA FATTA



Il fabbricante: — Cristoforo Colombo l'ha scoperta, ma io l'ho fatta!

Retellini: — Devo alla salute del mio socio Poci, che mi ha scoperto l'America!

Le chiacchiere di Nasanelli

— Nina, Nina, movete, guarda là in fondo, che el va in su, in giù, a destra e a sinistra come le bisacce, non te lo vedi bobà? Strenai i oci, aguzza lo sguardo, pulisete el naso, eccolo che el gira la cabeza da sta parte. Sì, el zè el tedesco, Fritz, che Dio ghe manda pan e pece.

La Nina aveva già intraveduto il rubicondo vecchio figlio di Lipala e rideva di tutto cuore per i ghirigori che l'amico andava facendo con le sue gambe tosse e a ferro di cavallo.

— Corri, corri Nina, che lo c'è ppeno — ad dirare Pietro Sgorlon tirando per la coda la sua cecchia.

— Fritz, Fritz, formo z'ato de un can, tra a l'equilibrà, omaggiato a un palo de crozza.

Il tedesco sul c'è i bardi d'ora un conico dopplamento di tutto il corpo.

Non appena Pietro el fu vicino gli mise una mano sulla spalla.

— Ciao, ciao, paroloni! Dove ti zè sta che da un mèi non me incontro con la to vecchia de lura ubriaca.

— Ah, ah, ah... — e se accarezzando la capilla e i ricci vagli festa — m'aver comerti botteghino birra buona, mi sempre bere mattina sera.

— Me ne congratulo ciò; ti vivi dunque de rendita come mi.

— Ti venire insieme me? io ti portare here bene.

— E ti non te rebenta mai? Andemo Nina, andemo pure.

E tutti e tre si diressero allegramente in uno spaccio di bibbite al largo da Sè.

Accomodateci, Fritz batté un pugno sul tavolo e ordinò al cameriere accorso:

— Ti portare estratto Make e Carcio, bottiglie dodici, io pagare tutto.

La Nina ch'era scivolata sotto il tavolo, diede una zampata su un ginocchio del tedesco.

Questi comprese e richiamò il cameriere.

— Ti portare anche criste formazze, bestia qui sotto, molta farina, Capito?

Il travolgente aveva tanto capito che si fece aiutare da altri due camerieri per servire i clienti stra-

ordinari.

Pietro dimostrò più sete di Fritz e bevve con grande entusiasmo.

— Adesso che me sento ben coraggioso con tanta roba bona in panza — prese a dire Sgorlon — sento che saria capace de svolar in aria anca coi reoplani senza el motor.

— Ah, ti vedere? Sempre Germania linea prima. Noi grandi sempre.

— Zè vero, zè vero, colessali anche a ciapar legnate. Non te diol ancora la gobba?

— Ti stare zitto, tedeschi comigrare tutto mondo.

— Bravo, gnocco, co la to monda de marchi che val meno del strasson da nettà i piatti Camacha, digo mi, gavé lusinga e parolati tanti galantomeni con la vostra cartazza.

— Tu dire stupidi barbogianni oppure tu chiamare grandi amici

per aiutare grande Germania di domani.

— Se te sente un franceze el te coppa.

— Noi aspettare presto nuova guerra Europa, noi subito prendere armi e far tutti a pezzi.

— Che te venisse el samòro come ai patti. Ancora guerre te desideri. Te cavaremo i denti.

Accortosi che il suo padre putativo si zanzava, la Nina credette bene di addentare una gamba del tedesco il quale fece un salto dalla sedia.

— Ti stare ferma brutta bestia, gridò.

— Mi esser opinione che per 1950 tedeschi tornare in campo andare Parigi, Londra con Guglielmo tornato imperatore.

— E mi son de opinione che per quell'epoca — concluse Sgorlon alzandosi — ve mettremo la camisa de forza.

Fritz diede una sghignazzata formidabile, la Nina terminate le crocche del formaggio se ne uscì di sotto il tavolo e consigliò Pietro di uscire per non comprometersi con discorsi di delicate questioni internazionali.

Fin tardi i camerieri buttarono fuori della porta il buon Fritz pieno di birra fino al collo.

E con simili tipi sognano ancora di dominare il mondo.

La Nina ha bene ragione di scanzizzarsi.

NASONELLI

REGALI per qualsiasi occorrenza e di tutti i prezzi, possono farli con oggetti acquistati presso la

CASA AUTOPIANO di Marino Imatos & C.

che ne possiede il più ricco assortimento.

Pianoroite RÖNISCH-AUTOPIANI

SCHUMANN — Penne Stilografiche — Vibratori Elettrici —

Oggetti antichità — Novità — Apparecchi Elettrici Italiani.

Rua Direita, 10 — Rua Alvares Penteado, 2

Telephone Central, 1769 — Casella Postale, 1098

La scoperta dell'America

CHI LA COMMEMORA

CHI L'HA PERDUTA!



Benito: — Oggi la commemoro; domani la farò!

Ninones: — L'avevo trovata; ma adesso l'ho perduta!

Da una settimana all'altra

La questione dell'Austria ritorna ad appassionare i circoli politici dopo l'incontro, a Venezia, del ministro italiano, Schanzer, con Benes.

I soliti nemici dell'Italia affermano che essa vuole esercitare una specie di tirannia sull'infelice repubblica danubiana e vuole ridurre gli austriaci a passivi esecutori della sua volontà.

L'Italia, invece, vuole due cose semplicissime: opporsi a qualsiasi "statu quo" in Austria e interessarsi, prima di tutti gli altri, delle sorti austriache.

In realtà questi due principii rappresentano soltanto una necessità difensiva, di vita; non un'ipotetica volontà imperialista dell'Italia.

Dopo gli enormi sacrifici sopportati per quattro lunghi anni, dopo le dolorose perdite di uomini e di valori economici, subite durante la guerra, perché la monarchia austro-ungarica cedesse il posto ai singoli stati nazionali e l'ordine, turbato dalle mire imperialistiche austriache, tornasse nell'Europa centrale. — L'Italia non può permettere che si riformi un nuovo organismo politico, a base slava, che riprenda l'attività e le mire politiche della vecchia monarchia. A questo tendono la Boemia e la Jugoslavia e perciò l'Italia non può non dare nuova ed energica espressione alla sua ferma volontà di rispettare e far rispettare i confini dell'Austria attuale e di impedire ogni intervento straniero in quello Stato.

Che si tratti di un pericolo reale e non di un immaginario piano, attribuito dai nemici, ai due Stati Slavi, lo dimostra tutta la storia recente delle relazioni boemo-jugoslavo-austriache e segnatamente di quella tra la Boemia, che sembra avere preso l'iniziativa in nome della Piccola Intesa, e l'Austria. La vecchia volontà panslava di affermare il proprio dominio nell'Europa centrale su di un territorio slavo senza soluzione di continuità è risorta dopo la guerra, se pure in forme diverse da quelle prebelliche, per la scomparsa della Russia e dell'Austria e col suo centro d'ir-

radiazione a Praga anziché a Pietrogrado.

Per attuare il piano di una grande confederazione slava che giungesse all'Adriatico, era innanzi tutto necessario istituire confini, e confini diretti tra la Boemia e la Jugoslavia, e molti sono stati i tentativi compiuti per raggiungere questo scopo. Ma l'azione iniziata alla conferenza della pace, a Parigi, in questo senso, non ebbe fortuna, per l'opposizione dell'Italia e per la stessa ragione fallì il piano mirante a creare a traverso il Burgenland un corridoio che unisse Praga a Belgrado.

Quando nelle due capitali si fu formato il chiaro convincimento dell'impossibilità di ottenere direttamente i confini comuni, si pensò di aggirare la situazione e di superarla indirettamente. Sfruttare la miseria dell'Austria, asservire Vienna e l'Austria intera economicamente, farne la vasta e comoda appendice della Piccola Intesa — questo il piano che balenò all'audace mente di Benes.

Ma le manovre non valsero a vincere il giuoco politico; servirono solo a suscitare in Austria una violenta reazione contro ogni ingerenza boema. E a dare l'allarme all'Italia.

Era perciò naturale che l'Italia facesse sentire la sua voce e non

lasciasse, negli Stati della Piccola Intesa, alcun dubbio sulla sua vo-

lontà. Non quindi l'alta diplomazia ma una pura e semplice difesa di uno stato di cose raggiunto con la più tremenda e sanguinosa guerra — questo significa l'azione dell'Italia. Un eguale altissimo valore morale ha l'altra affermazione: della preminenza italiana nei problemi austriaci. Il nostro spirito liberale, le nostre tradizioni, ci hanno permesso di annoverare tra i vincitori, tra i nemici degli imperi centrali, anche degli Stati che in fondo si trovarono durante la guerra a fianco di questi, non degli alleati.

Ma se anche l'Italia non ha voluto considerare come ex nemici i popoli slavi dell'Austria, (benché sloveni e croati abbiano combattuto con entusiasmo contro le truppe austriache) non può permettere che il suo posto di Nazione, che da

**SIGNORI SENZUPE,  
E QUORA FRUGIE,  
SIB ONE PA RTICIE**

Non sperimentate altra cosa. Fate caso di UFFROGGENGI e il vostro paese sarà debilitato. Sospensione? Tiri Manchi? Scorrimenti? Gatche? Regole abbondanti? UFFROGGENGI e nient'altro.



La scoperta dell'America

CHI LA FARA'

CHI LA SCIUPA!



Il padron di casa: — O mi paghi il doppio della pignone, o... rua!

Il viceur: — Viva l'America! Tanto, papà l'ha fatta!

sola ha dovuto affrontare e vincere l'Austria, le sia tolto da chi o combatté solo indirettamente contro l'Austria, o combatté direttamente sì, ma non contro gli austriaci, bensì contro gli italiani.

È un diritto morale pagato a troppo caro prezzo questo dell'Italia, perché essa vi possa rinunciare. Diritto che essa farà valere non contro l'Austria — a sua difesa, anzi — ma contro chi vuole rinviare una confederazione d'ambiana i cui scopi non potrebbero non essere antitaliani.

Con la vittoria delle armi turche e con l'ausilio diplomatico dei nazionalisti turchi si potrà mai solo a ottenere la rinascita dell'Oriente, ma a far trionfare per sempre un'egemonia fatale agli interessi di molti popoli.

Per un altro tempo l'Oriente altro non è apparso che un serbatoio immenso di forze ancora da impiegare, di forme tanto etiche ed economiche ancora da plasmare per la con-

dinazione e organizzazione delle quali le formule e i modi moderni si ricercano e si troveranno. Ma permetterà l'Oriente una simile snaturazione?

Ci si permetta di dubitarne. I vigorosi sforzi del mondo asiatico per acquistare la libertà politica, l'appoggio ad essi offerto dall'Austria non donna, la concretezza delle nuove aspirazioni di libertà con l'ideologia ufficiale che in realtà dovrebbe opporci una nuova dominazione mondiale: tutto ciò, posto di fronte alla superiorità materiale e tecnica dei centri anglo-sassoni e alla qualità, in sé veramente assoluta, di saper governare e dominare proprio in nome della libertà, non sarebbe forse abbastanza decisivo per poter prescrivere l'autonomia dell'Oriente. Nessuno può sapere, si teme, quale un carattere potrà insuperarsi, quale sia per apparire il aspetto politico del mondo, quando si diraderanno le nebbie accumulatisi nella prima fase di questo secolo, o se i suoi tratti saranno ancora a lungo caratterizzati dal predominio anglo-sassone.

È ben noto che i popoli di queste terre orientali sanno oggi quali mezzi di irrevocabile potenza si covano dall'Ovest, le sue macchine, il suo tecnicismo: trarranno profitto magari anche dai suoi principi di democrazia e di politica, si

approprieranno, convenientemente adattandole, le sue forme di vita economica.

Ma la loro civiltà, il loro mondo d'idee e di istituzioni, inesauribilmente ricco, multiforme, che o tre volte millenario, che è cresciuto nel loro seno e ha dato loro una spiccata individualità, le mai spente forze spirituali che da quelle civiltà scaturiscono e che, risvegliandosi, animano i moti per la libertà, rimarranno posizioni sempre più forti e inespugnabili, e rappresenteranno, nella popolarità spirituale rispetto al mondo anglo-sassone, un contrappeso non destinato a cedere, ma via via sempre più ad affermarsi.

Per il permanere e per la vita di questo grande mondo, gli avvenimenti politici dell'ora attuale — mettendo fra questi, magari al primo posto, i dieci paragrafi enunciati da Lloyd George con la Turchia kemalista — contano poco. È invece assolutamente decisivo il popolare su proprie basi costituite e il perseguire progetti di cultura: ed è inoltre pregra di conseguenze la comunità geografica e il destino fra questo mondo e l'Oriente europeo, che in situazione uguale, in modo diverso, ma tuttora analogo, lotta, per tenendo il viso rivolto ad ovest, per la propria indipendenza.

La grande incognita, in questa

questione è rappresentata dalla Russia. La quale può, bensì, essere accettabile ad influenze civilizzatrici occidentali e a forme economiche magari politiche, e temporaneamente, come al giorno di oggi, sottostare al predominio d'idee occidentali permeabilizzate; ma dall'anglo-sassone, dallo spirito e dai principi che lo animano, essa rifiuta come dall'acqua il fuoco. Mai la Russia cesserà di ribellarsi contro il pragmatismo inglese e il suo tipo di umanità. Per sottrarsi ad esso, si rifugierà arretrando, piuttosto che cedere, fino in fondo all'Asia e nelle steppe. E di fronte a quel pragmatismo, non soltanto per conformità di destino, ma anche nel senso più profondo della parola, intellettualmente e spiritualmente, essa poggia sulle medesime basi di tutta l'Asia.

Nei suoi "Ricordi su Leone Tolstoj", Gor'ki narra un curioso episodio della sua vita. A Kasan, egli

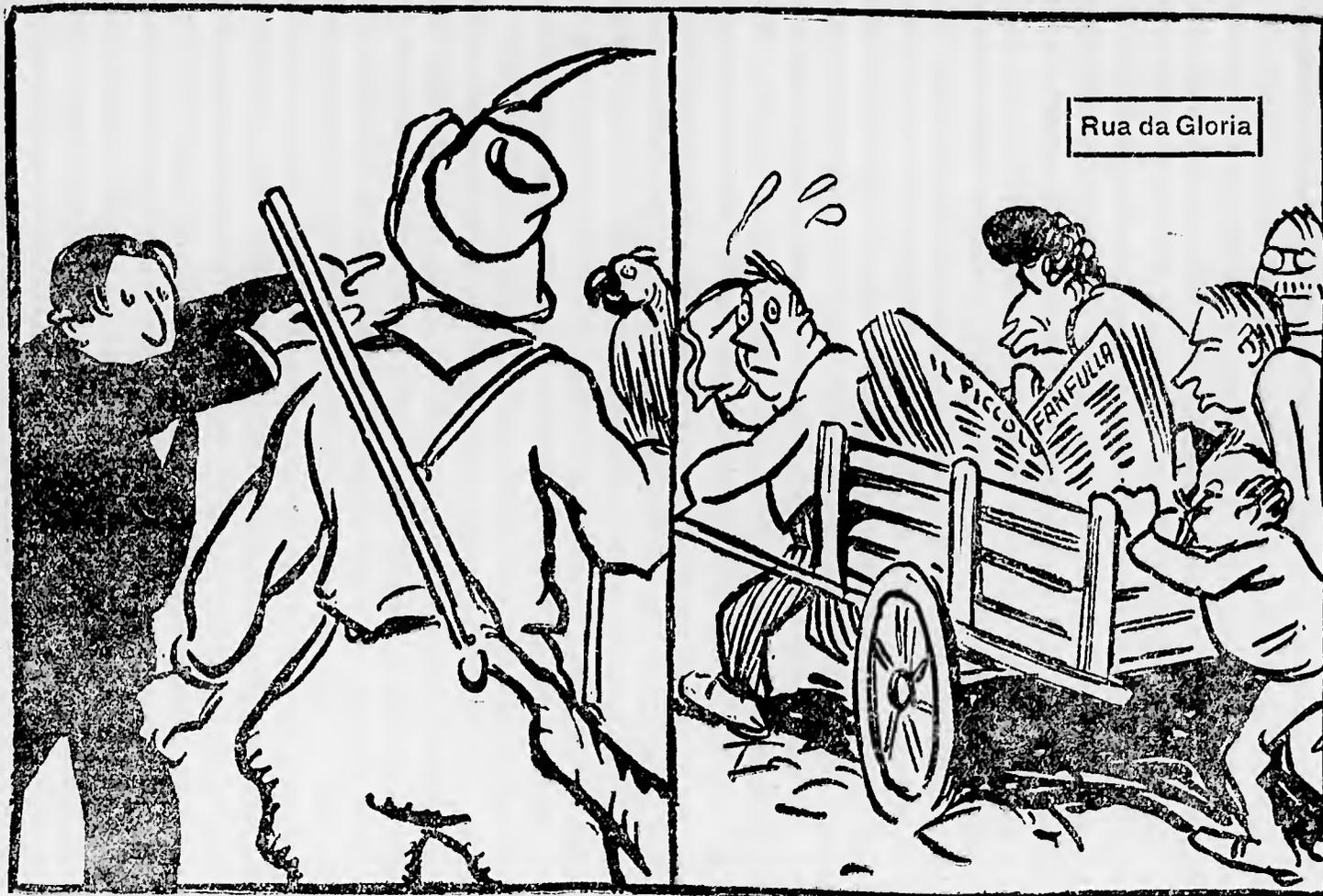
**CASA PELLEGRINI**  
 Armazen de Secos e Algodão p.w. atacad  
**ANGELO PELLEGRINI**  
 Importação e Retalho de artigos de luxo e  
 nacionais - Secos e Algodão - 2000  
 salm. form. g. atacad. merc. - 2000  
 Rua Ashangabahi, 18 - S. PAULO  
 Indirizzo telegrafico ALLEGORINI  
 Telef. C.M. 4793 - Casella p. 5157

Cercate un buon tintore?  
 Dirigetevi alla  
**TINTORERIA CHIMICA**  
**Masciaronde & Figlio**  
 R. MARQUEZ DE ITU' 50  
 Tel. C.M. 5162 - S. PAULO

La scoperta dell' America

CHI VUOL FARLA!

CHI NON LA FARA' MAI



Luigi: — La farò colonizzando il mio grosso!  
 Peccati: — Io la farò col mio libro che ha un molto grosso: 2 milioni di italiani!

Serpieri: — Ragazzi, abbiamo sbagliato strada!

era portinaio e giardiniere della vedova del Generale Kornet, francese, giovane, grassa, d'occhi bellissimi, inquieti e sempre avidamente aperti. Prima del matrimonio doveva essere stata venditrice ambulante o cuoca o forse anche una ragazza allegra. Girava pel giardino con solo una vestaglia sulla camicia, era sempre ubbriaca, e stuzzicava il giovane giardiniere, che non se ne accorgeva o non se ne interessava.

Al piano inferiore vivevano tre giovani principesse, oriane ed infelici. La madre era morta, il padre era partito senza che si sapesse più nulla.

La generalezza le aveva prese in antipatia e cercava sfidarle, facendo loro ogni sorta di sgarbi.

"La sua condotta — dice Gorki

— verso queste inoffensive signorine, così abbattute, impaurite, senza difesa, a me non piaceva affatto. Un giorno due di loro passeggiavano in giardino; sopraggiunse la francese, ubbriaca come al solito, e cominciò a gridare, scacciandole. Esse si avvicinarono in silenzio, ma essa si pose al cancelletto d'incisa, insultandole grossolanamente. Io la pregai di smettere e di lasciarle passare; ella si mise a gridare:

— Ti conosco! Tu entri da loro per la finestra di notte...

"Io mi stizzii, la presi per le spalle e la scostai, ma essa si svincolò, si volse verso di me, e, aprendo la vestaglia urlò: — Io sono meglio di quelle serche!"

"Allora andai definitivamente in collera, la riguai con la nuca verso di me e la batti con la pala, in fondo alla chiavica, in modo che essa saltò oltre il cancelletto."

"Poi presi il mio passaporto, le mie robe, e me ne andai; ma la generalezza dalla finestra mi richiamava..."

Quando Gorki tornò a Tolstoj questa avventura, egli ne rise fino alle lacrime, sospirò, e tutto il tempo del racconto emise delle piccole grida:

— Con la pala! Con la pala! Con la pala!...

Per una macchina Singer

Una dolce mia amica attempatella, alta e asciutta come una canna di bambù mi fermò davanti al Largo João Mendes.

— Perfettamente — mi disse stringendomi dappresso — avevo proprio bisogno di parlarti. Sai, mi occorre una macchina Singer.

— Una macchina Singer? — Sì; lavorare bisogna, non è vero?

— Purtroppo, le rendite sono scarse e sulle rendite si minaccia anche un'imposta. Addio, vecchietta cara.

— No, no. Tu mi devi comprare la macchina.

— Costa troppi soldi.

— La puoi pagare a rate. Non farni l'orso. Andiamo.

— Ma io non ho tempo da perdere.

— Eh! si tratta d'un istante. Dammi il braccio.

— Il braccio! Ah, che bella coppia per carovale.

La dolce amica attempatella mi trascinò chiacchierando fino a rua San Bento proprio davanti alla porta della Compagnia Singer.

— La le con un modo — disse — mandamelo a casa oggi stesso. E si ritirò.

— Desidera? — mi domandò per-

murosamente un impiegato venendomi incontro.

— Quanto costa una Singer? — domandai fremendo.

— La più a buon mercato, a 625\$000, pagandola a rate mensili. E a vista...

— No, no; a rate.

— Allora venga.

L'impiegato s'approssimò al suo tavolo, prese dei moduli e mi domandò nome e cognome, età, domicilio, paternità, fede di nascita, certificato di buona condotta, fede di paroli, religione, ultima ricevuta dell'affitto di casa, certificazione di lavoro e una certificazione firmata dall'oraio in un interrogatorio che durò un'ora e un quarto, ma al re perentorio e prezioso indovinare, poi mi chiese molto.

— E che cosa fa lei di bello?



Chirurgia, Parti e Malattie delle Signore

**Dot. NAZARENO ORCEI**

Chirurgo del Sanatorio Santa Caterina - Antico interno, per concorso, della Clinica Ginecologica della Santa Casa - Ex-assistente della Clinica dei Parto annessa alla "Maternità" - Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Residenza: AV. PAULISTA, 141 - Tel. Avenida 1087 - Consultorio: R. DIRUTA, 8 A (Córrego) 806 14 e 16 - Tel. Central 2887 - Banc 2 alle 4

IL MONUMENTO A CARLOS GOMES

— Faccio delle belle passeggiate.  
— Bravo, badi però che le scarpe aumentano tutti i giorni di prezzo. Ecco fermi qui e mi dia 25\$000 anticipati.

— Eccoli — feci con un profondo sospiro. Mandi la macchina al seguente indirizzo.

E gli diedi l'indirizzo della dolce amica.

— Va bene — aggiunse l'impiegato. Deve però indicarmi il nome d'un fiador idoneo, più il nome di due persone che garantiscano per il fiador e una dichiarazione del Consolo italiano che...

— ...che alla sua volta garantisca per tutti?

— No; semplicemente che dichiaro esser lei una persona per bene. Può tornar dunque domani.

— E la macchina?

— La macchina rimane.

— Coi miei 25\$000?

— La Compagnia è seria.

— Anche troppo!

Ritornai dopo due goirni con un fascio di documenti. Mi fecero salire e scendere per molte scale, parlare in diversi uffici con molti ispettori, capi sezione, vice direttori, mi si squadro da capo a piedi, visitarono il mio passaporto, mi chiesero la "carteira de identificação", mi consigliarono di non camminar troppo e finalmente con una buona paternale sul contegno che devono tenere gli uomini di una certa età mi licenziarono, promettendo di mandare la macchina a destinazione.

Bisogna dire la verità; mantenero la parola, mandarono la macchina ma anche andranno a riprendersela perché, mi venga un accidente, non tiro fuori più un soldo.

E la dolce amica canna di bambù strepiti pure.

**Addosso, addosso!**

Con la pica e la mitraglia  
Addosso alla canaglia!  
*Piccolo Marat.*

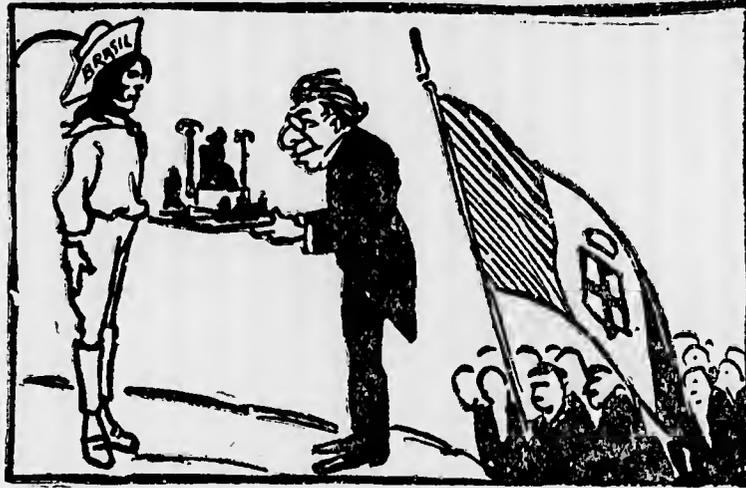
Addosso! Addosso! E' la parola grossa che ha scaraventato contro il governo federale, che sta per sancire delle norme allo scopo di regolarizzare i giuochi d'azzardo, un lettore del *Piccolo!*

Ma non si è limitato a gridare contro il governo! Ha fatto di più: ha proposto addirittura che venga legalizzato l'uso della frusta per punire i biscazzieri, i choupiers, i "bicheiros" e, in generale, tutti coloro che vivono coi proventi del giuoco!

Brr! che anima di Torquemada deve avere quel lettore del *Piccolo!*

Siamo d'accordo; il giuoco è un vizio terribile; ma dal combatterlo con la legge alla... frusta c'è un salto troppo lungo!

Per fortuna che il "lettore" non è andato più avanti nei consigli



Chiaffarelli: — E' a antiga fraternidade que serà, no futuro, sempre mais cordeal!

per la repressione del giuoco; se no proponeva addirittura... la pena di morte!

Brrh!

**Piedigrotta!**

Un amico ci manda da Napoli: A Piedigrotta, quest'anno, se ne sono viste di tutti i colori!

Fra le tante committive allegre, che hanno fatto rivivere le ore gioconde d'un tempo, c'è stata anche una rappresentanza di fascisti che hanno cantato un inno che è stato il più grande successo musicale della Piedigrotta di quest'anno.

L'inno incomincia così:

Quando sponta 'o fascismo a Ma-  
[rechiare  
Pur'ò pesce addiventa tricolore...

E' stato un vero delirio! La maggior parte delle signorine della media e dell'alta società svenivano all'idea che, finalmente, avrebbero avuto il pesce patriottico nelle loro acque che, pel passato, erano state infestate dal più rosso comunismo!

Nelle feste di Piedigrotta hanno avuto molto successo questi versi di Libero Bovio che hanno per titolo: *Brinneso*, di sapore umoristico fine e gustosissimo, perché è una parodia molto riuscita di un nuovo arricchito che vuol parlare italiano:

I

Brinneso alla salute  
dell'amirisa mia ca s'è sposata!...  
'E cummarelle mie, ca nec so' ghiute,  
diceno ca pareva una pepata...  
Ed indi poi noi li faciamo un brinneso  
alla per noi difanda donna amata...

Vino vinello...

se per la donna il mascolo è un trastullo,  
io ho nato l'Alfurchino e il Purginello...

Mo rido e abballo

e me ne fraccio della mia bella,  
ché a queste scemité 'nci ho fatto il

(caltol!...

II

Col calcio levato  
me conto tutt'è lacreme chiagnute  
per te, dorge ed indegno oggetto amato,  
ca t'è pigliato e salute...  
Vevite, Amice, chist'è vino 'è Proecta...

... n'atu biechiere... e nec ne simmo  
(giutet!...

Vino sincero...

ho detto al cuore, al povero mio cuore:  
chiagne pe' cunto tuo, ca j' sto allero...  
pechè — a chest'ora...

mentre tu fai l'Otello e ti disperì,  
forse la signorina è già signora!

III

... Mo ca sto frasturnato,  
nun me lassate sulo miez' a via...  
V'aggio fatto spassà... mi ho dispendiato...  
mo portateme 'a casa 'e mamma mia...  
E alla mia vecchia vuie l'avita dicere:  
Questa crapa è tuo figlio. E accussi' sial  
Vinello puro...

mentre gli sposi stanno cuore a cuore  
che scherzo a presentarse dint' 'o scu-  
(ro!...

Alla... Signora  
io le direbbe... Nun avé appaura...  
Io sono un morto che cammina ancora!

**PASQUINO MONDANO**

**ESPOSIZIONE VIO**

Ricordiamo che domani la bellissima esposizione di quadri del valente pittore Enrico Vio rimarrà aperta al pubblico. Chi non ha ancora visitata la pregevolissima mostra d'arte e che vuol addobbare la sua casa con opere di valore, deve approfittare della giornata di domani.

\*

**AUDIZIONE MUSICALE**

Mercoldi sera ha avuto luogo nella sede del "Canta Posillpo", la prima audizione, al pianoforte, della nuova operetta "Una fumarada de opio" del maestro Salvatore Calia.

La musica, spigliata e vivace, piacque molto e fu vivamente applaudita.

\*

**PER RISANARE**

Coloro che si trovano in condizioni tristi di salute ed hanno ricevuto dal medico il consiglio di cambiare e di vivere in montagna, non devono dimenticare che Campos de Jordão è una stazione climatica considerata la più salubre di tutta l'America del Sud, rivaleggiando anche con le più rinomate della

Swizzera. Nella Villa Nova, di Campos do Jordão, si è recentemente aperta al pubblico una pensione moderna e corredata di tutte le più ricercate comodità, di proprietà del signor Francesco Perroni, che è destinata ad essere frequentatissima dai sofferenti delle malattie delle vie respiratorie, anche per la mollezza delle condizioni che si fanno ai pensionisti.

\*

**DOTT. GIUSEPPE APREA**

Dopo un lungo viaggio di dipor- to in Italia ha fatto ritorno fra noi il noto professionista Dott. G. Aprea, che ha aperto un consultorio a rua dos Guayanazes, 5, unen- lovi anche un gabinetto di analisi chimica applicata alla clinica. Il nostro ben tornato.

\*

**PANE IGIENICO**

Abbiamo visitato lo stabilimento dell'Av. Tiradentes, 272, dove si fabbrica il Pane igienico, che ha già incontrato il favore del pubblico, e siamo rimasti gradevolmente impressionati per l'ordine, la cura e l'igiene che regnano in ogni reparto. Con questo metodo, basato sulle leggi scientifiche dell'igiene moderna, è evitato ogni contatto con la polvere, col sudore e con qualunque oggetto che possa essere veicolo d'infezione. Il proprietario ci ha comunicato che quanto prima farà esibire una pellicola cinematografica, la quale darà una prova lampante di quanto affermiamo.

\*

**UNA LEZIONE**

Ci hanno raccontato che in un gruppo di signore, molto note nella nostra società, giorni sono un brillante causeur narrava le emozioni di una signora al suo primo peccato, mentre, spaurita, si avviava al clandestino convegno...

— Oh, bravo, bravo..., esclamò una delle ascoltatrici incuriosite e dall'aria innocente. Com'è interessante... Racconti, racconti... Come siamo tutte curiose di sapere che cosa si prova in quei casi...

Il narratore guardò un istante, sorrise e leggermente inchinandosi mormorò:

— Racconterò come posso. Le signore, se sbaglio, mi correggeranno...

E riprese tranquillo a raccontare le emozioni del primo peccato...

\*

**UROTROPINA**

E' stato così battezzato uno dei più famosi prodotti della grande fabbrica "Chemische Fabrik auf Action (von E. Schering) di Berlino.

Soltanto la genuina "Urotropina di Schering" è il miglior disinfettante delle vie urinarie, impedendo lo sviluppo delle malattie che sono provocate dall'abuso dell'alcool e da tutti gli altri eccessi.

**Lott. ALFIO GARZI**

Chirurgo del Policlinico ed Ospedali Civili di Roma  
Chirurgia generale - Malattie delle signore, delle tironde (Grossol), Vi- urinarie - Ostetricia  
Consultazioni: dalle 8 alle 10 e dalle 13 alle 16.  
RUA VERGUEIRO N. 237  
Telefono Av. 145

**Premiato Stabilimento Pirotecnico di JOSE' COCCARO**

Specialità in fuochi artificiali, bombe, mortaretti e fuochi da sala.  
Fabbrica e residenza:  
— Chacara Bayn — S. PAULO —  
AV. REBOUGAS, 283  
Il proprietario è abilitato per concorrere a qualunque concorso.

I FASTIDI DI UN GRANDE SCULTORE!

La classe medica, che tiene in gran conto la "Urotropina" di "Schering" ne raccomanda l'uso; e la prova si ha nel gran consumo che si fa del prodotto.

La vera "Urotropina" genuina di "Schering" si trova in vendita presso tutte le farmacie, in tubetti originali di 20 compresse: bisogna guardarsi dalle imitazioni, esigendo sempre il prodotto genuino di "Schering".

\*

COMPLEANNO

Festeggia domani il suo compleanno la signora Miini Vagliengo, consorte del nostro amico signor Gactano Vagliengo.

Le nostre congratulazioni ed i nostri auguri.

\*

MIGLIORAMENTO NELLE FERROVIE

Nell'ultima Assemblea della C. M. E. P. S. R., dopo animata discussione venne presa la determinazione di adottare in tutti gli uffici la sveglia marca *Veglia*, per evitare gl'inconvenienti verificatisi per la mancanza di un esatto orologio-sveglia.

Deposito in S. Paolo presso i sigg. Carlo Mascetti e C. — Ladeira Santa Ephigenia, 1.

\*

IL PATRIOTA

ha mille modi per manifestare i suoi sentimenti. Ma la più pratica e la più efficace, in questo momento, si può tradurre in un semplice atto: sottoscrivere delle azioni del Cavo Italiano. Si dimostra con ciò che si vuol bene all'Italia non soltanto a parole, che si ha l'orgoglio di voler favorire un grande interesse nazionale, che si ha l'onore di far onore ad un servizio *nostro* e che si ha anche... l'accortezza di fare un buon affare.

Non capita tutti i giorni l'occasione di fare un buon affare, dimostrando di essere un buon patriota.

\*

BELLISSIMA

L'esposizione artistica aperta dal pittore Mancusi in rua Libero Badarò. Ed anche fortunatissima, perchè quasi tutte le tele esposte — e ve ne sono delle preziosissime dovute al pennello dei più celebrati pittori italiani moderni — sono state vendute. Di questa prova di buon gusto e di mecenatismo noi ci rallegriamo sinceramente perchè dimostra che i tempi in cui i pittori facevano a San Paolo della nera *bohème* sono fortunatamente passati!

Di questa importante mostra di arte parleremo in un altro numero con maggiori dettagli.

\*

GRANDIOSISSIMA

per concorso di pubblico festante l'inaugurazione del monumento a Carlos Gomes. Una cerimonia solenne che ha saldamente cementato la fratellanza degli italiani coi brasiliani e che darà ai nostri poeti un argomento di più per celebrare nei loro versi: l'arte come elemento di intesa fra i popoli.

Allo scultore Brizzolara, che è stato festeggiatissimo, inviamo i nostri più sinceri rallegramenti, per la forte concezione con cui ha ma-



Ximenes: — Dopo aver lavorato tanti anni, dovrò fare la fine di Belisario!

teriato l'omaggio che la colonia italiana ha tributato al Brasile.

\*

LA TRASLAZIONE

della salma del compianto commendatore Ugo Tedeschi, Console Generale d'Italia, avvenuta la mattina del 10 scorso, dall'Araçá alla stazione della Luce, per essere, poi, imbarcata a Santos per l'Italia, ha dato luogo ad un'altra commovente dimostrazione del grande affetto da cui l'illustre e benemerito rappresentante del nostro governo era circondato dalla nostra colonia.

Alla vedova donna Egle Tedeschi rinnoviamo le nostre condoglianze.

\*

LO SCULTORE ZANI

Il monumento all'ingegnere Alfredo Maia, che ricordiamo come uno dei più benemeriti uomini pubblici dello Stato di S. Paolo, — monumento che sorge nella piazzetta che fronteggia la stazione della Sorocabana — fu inaugurato la mattina del 12 del corrente mese con una cerimonia solenne. Allo scultore Zani, che è l'autore del

monumento, inviamo le nostre vivissime felicitazioni.

\*

PROMESSI SPOSI

Ci comunicano da Rio che si sono fidanzati la signorina Carmen, figlia del signor Lobo de Albuquerque Diniz e della signora Alda col distinto signor Umberto Matarazzo, figlio del noto industriale, colonnello Nicola Matarazzo e della signora Concetta. Felicitazioni.

\*

DR. O. BATTENDIERI

Il dott. O. Battendieri, non è soltanto un valoroso clinico, ma è puranco un appassionato cultore delle lettere e dell'eloquenza. Ci dà un bel saggio del suo talento letterario e della sua cultura, la bellissima conferenza, tenuta a S. Carlos a beneficio della Cassa Scolastica di quella città, e che è un'agile e forbita ed elegante dissertazione sul Dolere. Le nostre felicitazioni.

\*

UN GIORNALISTA ROMANO

Ci ha dato il piacere di una sua visita il dott. Osea Felici, corrispondente del *Giornale d'Italia* di Roma, che è venuto fra noi per studiare il fenomeno dell'emigrazione italiana in Brasile. Lo ringraziamo e gli auguriamo le migliori cose.

Per "Retiro" dei giornalisti

Appena Poci, seppe che Rotellini aveva donato un *conto de reis* per cooperare all'erezione del "Retiro" dei giornalisti, fece correre la voce che avrebbe dato dieci volte tanto, il giorno del suo imbarco per l'Italia.

— Purchè — disse Nasonelli — non siano promesse da marinaio!

— Eh! quando ci si imbarca — lo rimbeccò Goeta — siamo tutti marinaio!

Teatro Municipale

Si inaugura stasera la grande stagione lirica ufficiale (ufficiale in alta... uniforme) ricca di promesse; ricca, ricca, ricca! Tanto che di fronte a tanta ricchezza, i prezzi, che non sono poveri, sembrano miserevoli!

L'impressario, che non è ingenuo, ha fatto collocare in tutti i canti della città l'avviso: Venite, onorateci, signori e signore a una e venti ore, a una e venti ore!

Ma che cosa si canterà stasera?

Dopo tanti, *ma, ma, ma* (il segretario dell'impresa dava l'idea di essere balbuziente! de invece quei *ma* non erano che le conseguenze dell'eufrenca di Rio), si è deciso di rappresentare il *Ma... rat!* Piccolo, ma con un temperamento più battellero del *Piccolo della sera!*

MALATTIE dello STOMACO FEGATO INTESTINO



Professore della R. Facoltà di ROMA — Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA — RAGGI X - CHIMICA - MICROSCOPIA - ENDOSCOPIA — Cons. Rua Anhangabá, 22 - Res. Rua Augusta, 353 — Telef. 6141 - 6142 - 6143 - 6144 - 6145 - 6146 - 6147 - 6148 - 6149 - 6150 - 6151 - 6152 - 6153 - 6154 - 6155 - 6156 - 6157 - 6158 - 6159 - 6160 - 6161 - 6162 - 6163 - 6164 - 6165 - 6166 - 6167 - 6168 - 6169 - 6170 - 6171 - 6172 - 6173 - 6174 - 6175 - 6176 - 6177 - 6178 - 6179 - 6180 - 6181 - 6182 - 6183 - 6184 - 6185 - 6186 - 6187 - 6188 - 6189 - 6190 - 6191 - 6192 - 6193 - 6194 - 6195 - 6196 - 6197 - 6198 - 6199 - 6200

Olio  
Sasso



Preferito in tutto il mondo

# PICCOLA POSTA

**COLONO** — E' quello che succede a tutti coloro che vogliono emettere dei giudizi su cose che non conoscono. Figuratevi cosa poteva conoscere il senatore Setti della questione emigratoria! Ma se è arrivato una settimana fa col *Cesare Battisti!*

**FLUMINENSE** — Non possiamo pronunciarsi in merito per la semplice ragione che non conosciamo come stiano esattamente le cose. Abbiamo appena avuto occasione di scambiare qualche parola in proposito fra uno chop ed un altro. Però ci sembra che le correnti siano due e bene distinte. Una, fortissima, che vorrebbe che Limongi si allontanasse dalla Beneficenza e l'altra che vorrebbe... che se ne andasse da tutte le istituzioni e che restituisse magari al Re quella croce da cavaliere che è stata l'origine di tutti i guai della colonia di Rio. Contro queste due correnti... avverse Limongi è disposto a cedere ad una condizione sola e cioè che lo nominino console a Rio o, meglio, addirittura ambasciatore.

E non è difficile data l'importanza che il governo dà agli italiani del Brasile.

**SOCIO CAMERA** — Non sappiamo quale sia il programma del nuovo console in rapporto alla Camera di Commercio.

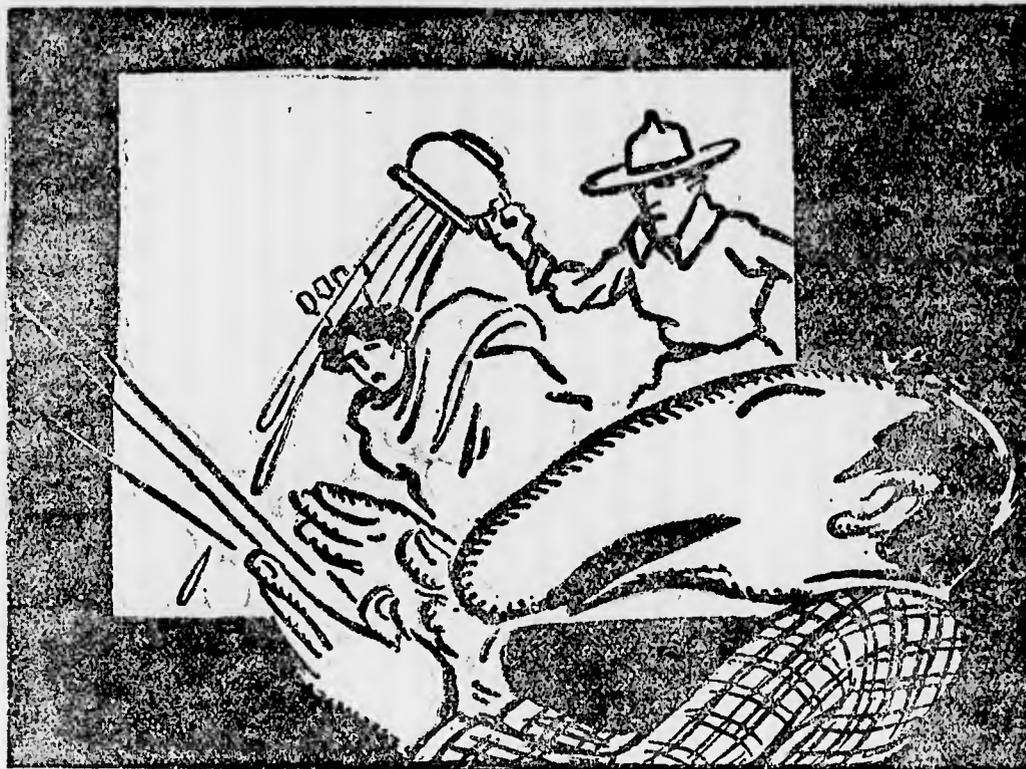
Finora nessun consigliere s'è sbottonato con noi. Ne fanno anzi un mistero profondo. Speriamo che si tratti di un programma che comprenda: 1.º) il miglioramento del cambio; 2.º) l'abolizione della dogana per gli articoli italiani; 3.º) l'abolizione di tutte le tasse.

**DOENTE** — Nè il *Fanfullo*, nè il *Piccolo* hanno dato la cronaca esatta dell'ultima seduta del Consiglio dell'Ospedale Umberto I. Vi fu un... gravissimo incidente per il quale Nicolino Puglisi, che fece il paladino dei consiglieri caduti, quasi quasi sfidava a duello una mezza dozzina di consiglieri.

Egli dichiarò solennemente che era stato un delitto aver escluso il comun. Secchi ed il cav. Cocito dalla lista, dopo i servizi che in cinquanta e più anni entrambi hanno reso all'Ospedale.

Invano gli fu spiegato che si trattava di ritiro spontaneo imposto con la forza; invano gli fu detto che nelle prossime elezioni i due benemeriti sarebbero stati portati. Nicolino non si dette per persuaso. Solo quando uno gli chiese: — E lei li ha votati quei due nomi?, rimase perplesso per quindici minuti e più per dire che non aveva neanche visto la scheda...

Speriamo che l'incidente si accomodi... senza spargimento di sangue.



Poci (battendo le mani): — E' la volta che mi fanno grand'ufficiale!

**GIS** — Ci hanno assicurato che sta per... scoppiare una bomba nell'affare del monumento. Il maestro dice d'essere sicuro del fatto suo e confida che non gli sarà a suo tempo negata giustizia. In caso diverso egli rimborserà lo Stato del danaro che ha ricevuto e si porterà via il monumento.

L'idea non è brutta.

**PATRIOTA** — Speriamo che non si applichi al caso il proverbio passata la festa, gabbato il santo.

Certo è stata una... imprudenza da parte del Comitato inaugurare il monumento prima di completare le sottoscrizioni. Molta gente che è andata ad applaudire e che si è ufanata dell'offerta della colonia italiana al Brasile, è capace di fare il viso arcigno quando andranno a pregare di sottoscrivere e di dire: — Ma se il monumento è già stato pagato!... Ed i poveri iniziatori finiranno per... pagar o pato.

**FILM** — L'uscita del *Piccolo* di mattina presto, giovedì scorso, ha costituito, a quanto ci assicurano, un esperimento.

E pare che l'esperimento sia andato bene, perchè la vendita ha raggiunto 20.000 copie. Capirete ad un testone solo il giornale doveva andare per forza.

Per quanto Trippa si ostini a dire di no, che non vi pensa affat-

to, che sarebbe una pazzia, che sarebbe fare un torto al suo amico Poci, che lui ama dormir di notte ecc. ecc. tutto lascia supporre che egli, viceversa, si prepari al gran colpo.

Perchè avrebbe comprata una grande rotativa che ci assicurano costi tre o quattrocento contos, senza sconto, e che sia capace di fare anche 32 pagine in formato grande? Perchè avrebbe importato un vapore di redattori da Buenos Aires e dall'Italia? Perchè avrebbe depositato al Banco do Brasil mille e duecentosettanta contos de reis?

A noi non la dà ad intendere. Qui gatta ci cova. E poi ce lo ha assicurato Pasquale Finocchi dicendoci:

— Fra poco il campo del pomeriggio resta mio, ed allora vedrete come le farò grosse!...

Certo che un gran giornale ad un testone la copia sarebbe un successo... .

**SPIPERLINO** — Ve lo diciamo noi perchè Quattr'occhi ha messo tanta superbia! L'altro giorno gli è pervenuto da Roma un astuccio con dentro una croce. Siccome il suo principale è... repubblicano e non può accettare onorificenze, ha passato a lui quelle ricevute.

E Quattr'occhi, in segno di riconoscenza, gli lavora gratis.

**TIC-TAC** — L'affare della film americana è subito spiegato. Non

appena la Dante Alighieri formulò la protesta ed il console si mosse, l'impresa pensò bene di tagliar fuori quelle parti che potevano offendere la suscettibilità degli italiani, motivo per cui... non vi ha trovato gran che di male.

Interessante la teoria del *Fanfullo*, però, secondo la quale non bisognava, in ogni caso, offendersi, perchè le canaglie vestite da italiani, erano attori cinematografici nordamericani!!!

Anzi, se mai, bisognava offendersi di più!

Ma già è destino che quel giornale non ne debba imbroggiare più una.

Meno male che c'è stato chi gliela ha cantate chiare.

**FANTOMAS** — Al momento di andare in macchina non soppiamo come e se sia stato risolto l'incidente Walter-Mocchi-Mascagni, ne se Mascagni venga proprio a San Paolo.

Ad ogni modo va lodata l'iniziativa delle società italiane che si sono decise, finalmente, a muoversi per rendergli omaggio.

**ANDROMACO** — C'è stato un vivissimo scambio di radiogrammi fra Poci e Rotellini in questi giorni. Pare che Poci abbia saputo che Rotellini vuol tornare subito a S. Paolo, appena accontentati alcuni creditori più impertinenti di Roma, e si è affrettato a telegrafargli

LABORATORIO  
DI ANALISI

**Dr. LUIZ MIGLIANO**

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Bras

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAUYVA, 35 — Tel. 425 Central

**INTURARIA COMMERCIAL**

Compro a prezzo vantaggioso vestiti usati da uomo e qualunque oggetto che rappresenti un valore ed offro ai medesimi venditori la preferenza di riscattare, allo stesso prezzo, la roba venduta, pagando solo la differenza del lavoro eseguito. — VANTAGGI E FACILITAZIONI.

Per più esatte informazioni in

RUA RODRIGO SILVA N. 20

Casella postale 350 — Telefono Central 2362

che se viene non gli dà più neanche un centesimo.

Ma Rotellini ha risposto fieramente che ormai se ne impipa del *Fanfulla*, perché ha deciso di entrare in società col *Piccolo*.

Pare, infatti, che prima di partire per l'Italia abbia firmato un compromesso per entrare socio con 1.000 contos con Trippa.

Così assicurava l'altra sera Pasquale.

**CIRCOLANTE** — Vi conferriamo le nostre prime notizie. Il Circolo sta per comperare un palazzo. Solo che non si tratta di quello dell'altra settimana. Adesso le trattative si aggirano sull'edificio del Grande Hotel che si sta innalzando dietro al Municipale.

### Università di Piottuba

Si avvisano gli studenti iscritti al corso di giornalismo coloniale che, nella prima settimana di Novembre, avranno inizio le lezioni.

La prima lezione sarà dettata dall'illustre professore Poci il quale disserterà su questo tema: La dignità italiana all'estero. Come bisogna difenderla. I films americani, che oltraggiano gli italiani, vanno considerati come delle semplici tempeste... in un bicchier d'acqua!

La seconda lezione sarà tenuta dallo stesso illustre professore Poci e svolgerà questo argomento: La disinvoltura e la prima qualità necessaria per scrivere delle trattazioni. Non sa di sale scendere e salire per l'altri scale; è semplice ginnastica, specialmente quando si tratta di salire e scendere le scale di un club che ha i gradini fasciati di gomma come le ruote degli automobili!



*L'Insegnante:* — Non credevo mai più di dovere, alla mia età, prendere delle lezioni da un "piccolo"!

### Gomes e... il "meneghino"

Natale Belli ha scritto un interessante articolo, nel *Piccolo*, a proposito di Carlos Gomes, ma ce

n'ha smammata, fra le tante, una che è un po'... grossa! Ricorda una visita fatta al maestro e, ad un certo punto, scrive:

— Ma scusi, Maestro — mi pun-

ALL'OSPEDALE ITALIANO!



*Medicino* (facendo l'offerta a Lus acaglia): — In, adesso peletcia tu!

**Dott. Luigi Cesare Pannalunghi**  
SPECIALISTA  
nel trattamento della **PIORREA**,  
**GENGIVITE** e **STOMATITE**  
RUA 15 NOVEMBRE, 6 - sala 4  
Tel. 1959 - Central  
Dentista dell'Ospedale Umberto I

e la curiosità di domandargli — parla sempre il "meneghino" lei?

Il Maestro sorrise.  
— "Ma mi semper, anca coi me comazonari; l'è la più bella lingua del mond".

Appena letta questa dichiarazione, abbiamo telefonato al grande sù. Crespi, ai fratelli Bosisio, al capitano Bianchi, al tenore Bollani e a diversi altri milanesi per sapere se il "meneghino" è proprio la più bella lingua del mondo, ed abbiamo avuto queste risposte:

- Forse che sì, forse che no!
- Quasi...
- Certo più bella del giapponese!
- Mi ne conosci minga un'altra (Carletto)!

Abbiamo poi interpellato, in pretto meneghino, un *caipira* venuto dall'interno dello Stato, per assistere alle feste dell'inaugurazione del monumento a Gomes, e gli abbiamo domandato:

- Te set di quei che capisci il novanin Bongie?
- O senhor que está falando? Eu não compreendo o Volapuk! Comego só o Vatapá!

Quando si dice... la fantasia dei giornalisti!

**"ANTINEVRALGICO UNIVERSALE"**  
**BASSO**  
Dolori di testa, orecchie, denti, nevralgie le più ostinate  
Scorpiatoe immediatamente  
prendendo un cucchiaino da the dell'ANTINEVRALGICO diluito nell'acqua  
GUSTO GRADEVOLE  
EFFETTO INSTANTANEO  
Prepara o dalla  
Novotherap.ca Milano-Brasilia 5<sup>a</sup>  
Rua do Tesouro N. 9  
S. PAULO

**Il Fernet del Re**  
**Il Re del Fernet**

**MATA-DORES** para todos e sem distincão  
**LINIMENTO DE SLOAN**  
para reumatismo e qualquer dor  
Para ECZEMAS use Unguento de Sloan

**IODARSOLO** PER INIEZIONI  
E PER BOCCA  
IL MIGLIORE PREPARATO DI IODO E ARSENICO

IL PADRE DEL "PICCOLO MARAT"

**RAZZIA**

Polvere insetticida, la più efficace per lo sterminio delle MOSCHE, PULCI, BARATTE, ZANZARE ecc.  
Chiedere esclusivamente "Razzia" nelle principali Drogherie e Farmacie.

**Telefonando a Mascagni**

Dopo aver letto le interviste concesse da Mascagni ai colleghi grossi e piccoli e aver capito che il suo pensiero non era stato tradotto felicemente, abbiamo deciso di metterci in comunicazione telefonica con Rio, col maestro e...

— Prontil... Con chi parlo?  
— Con Mascagni. Ed io?  
— Col Pasquino.  
— Da potenza a potenza, saluti cordiali!  
— Contraccambio. Mi vuol dire maestro come è andato l'affare con l'impresa?  
— Mi sono sfogato ed ora son contento. Ho detto: un'altra volta non mi ci pigliate più. Ho fatto questa volta una fesseria, ma non farò il bis. Ma che fegato! Non ne hanno avuto abbastanza di servirsi di me e dell'amico Nicodemi per attirare il pubblico a teatro a digerirsi delle compagnie molto mediocri! Hanno avuto anche il toupet di servirsi di noi come buttafuori o come utilità!  
Che stomaco, dio mio! I contratti bisogna firmarli; ma lo sa anche l'amico Ximenes, come si va a finire!

Ma non bisogna nemmeno abusare di un momento di debolezza in cui si prende la penna in mano per buttar giù il proprio nome! L'abilità commerciale dovrebbe anche considerare il rispetto che si deve a un nome e ad una gloria!  
— Ed ora, maestro, che cosa ha deciso?  
— Finisco il tempo del mio contratto; poi torno in Italia e non ne sorto più.  
— E che cosa farà?  
— Riposerò un poco; poi mi metterò di nuovo a tavolino. Ho diverse opere da ultimare. E, per aggiustare dei conti vecchi, mi dedicherò esclusivamente ai lavoratori del teatro.  
— Socialista? Come ai tempi in cui pronunciò il famoso discorso a Livorno?

— Che, che, che! Del resto in quel tempo, a Livorno io ho semplicemente salvato la patria. Ricorda bene come è andata?  
Se non lo ricorda lei, lo ricordo io. Ecco: c'era pericolo che i cantieri di Livorno andassero in fuoco e fiamme. Già gridavano: "abbasso il capitale", "abbasso la guardia regia!", ed io che ho fatto?



Più di lupino,  
Mi dicono tutti: non hai più vent'anni;  
Ma sfido il mondo a fare il Maratino!

Ho detto: "ragazzi, ma che abbasso! Viva il lavoro; anzi, viva il più bel lavoro del teatro lirico moderno, viva la Cavalleria Rusticana!". E tutti — mi capisce — hanno applaudito e volevano persino il bis del "viva il vino spumeggiante!".  
— Benone! Ma mi parli del suo progetto...

— E' semplicissimo. Io dedicherò l'opera mia al benessere dei lavoratori del teatro che mi hanno dato tante gioie e tanta gloria. E' anche un debito di riconoscenza. Li organizzerò come i lavoratori del mare e avanti, *marchel*

Non dovranno più lottare per mettere un freno all'appetito del mattino e alla fame della sera; li farò diventare dei grassi e ben pasciuti borghesi, con 6 ore di lavoro, la cointeressenza sugli utili, il tantum, il Circolo per giocare a scopa e la pensione!

— La pensata — caro maestro — è mascolà!

— Ah! sì! I signori impresari dovranno quincinnanzi sbrigarcela con me. Essi dovranno fare buona mina a cattivo giuoco perchè don Pietro tiene bene la bacchetta in mano e un bel giorno, se non gli danno soddisfazione, invece di battere il tempo, batte gli impressari, il tenore, la prima donna, gli abbonati di turno, la clacche, il suonatore di corno, i pompieri e le guardie di servizio...

— Ma qual spirito nuovo vi arde in seno?

— Ehl dopo che ho scritto il *Piccolo Marat*, aggio morso a buono! Non sono più nè l'amico Fritz, nè tanto meno l'amico ciliogia! Quando me se ne fa una, io ne faccio due!

— Alla sua età non c'è male. Sempre forte...

— Sì, e vado adesso a far le valigie perchè stasera parto per S. Paolo, dove ci aspettano le nuove glorie... Andiamo...

— Arrivederla, dunque, e auguri!  
— Ciao...

**Il monumento**

*Gigia mia, tu che sdrajata sul divano, stai assopita, sei benissimo informata degli eventi della vita...*

*Quindi, sai che Brizzolara, benchè tardi, il monumento — ch'è di Gomes l'eterna ara — ha portato a compimento!*

*Ed ha fatto a più non posso per rizzare quel colosso!... Ti sembrava una magia!...*

*Se tu c'eri, Gigia mia, col tuo tatto e il tuo talento... lo rizzavi in un momento!...*

**Dott. G. A. PANSARDI**

degli Ospedali di Napoli e Parigi  
Clinica esclusiva delle Vie  
Urinarie - Sifilide e Pelle

Cura speciale della SIFILIDE e cura radicale della BLENORRAGIA acuta e cronica dell'UOMO e della DONNA secondo gli ultimi processi. Consultate dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

RUA LIBERO BADARO', 67  
Telefono 1151, Central

**Una "corbeille" di corbellerie**

Avete letto l'intervista che il Fanfulla ha avuto con Mascagni? No? E allora avete perduto un'ottima occasione di stare allegri. Ma non vi vogliamo privare di tanta letizia: ve la riassumeremo noi.

Incomincia con un dialogo col portiere:

— C'è il maestro?  
— Il maestro Mascagni mangia.  
— Bella novità! Vuol dire allora che un uomo, perchè è una personalità artistica mondiale, non deve mangiare?

— Bravo, così mi parlò una volta Massinelli.

Aspetto. Poi il portiere, che è un *groom*, torna e mi dice:

— Il maestro aspetta.

Le due. Il salone era quasi vuoto; tanto quasi vuoto che c'erano numerose signorine che prendevano il tè; qualche famiglia dell'interno dello Stato; qualche signora sola...; qualche signora attempata anzichè; qualche ufficiale inglese e, in fondo al salone, l'autore dell'impareggiabile "Cavalleria Rusticana". Come si vede, quasi vuoto!

Mi presento. Parlo.  
— Ah? lei è del Fanfulla? Che buon giornale è quello.

— Sì; buono per accendere il fuoco.

E parliamo del più e del meno. Anzi molto del meno.

Quando il maestro si stancò del meno, mi congedò.

E mentre ritornavo "sui miei passi", il piccolo "groom" tutto di bianco vestito, passando vicino a me, cantarellò, seriamente (!!!) e con una precisione musicale sorprendente:

— "O Lola, che hai di latte la camicia..."

In un corridoio un lavapiatti faceva una scenata ad una ragazza in grembiale bianco, gridando:

— Bada, Santuzza, schiavo non sono...

Passando vicino alla cucina, sentii la voce di un cuoco che cantava:

*Viva il vino spumeggiante...*

Nell'atrio, prima di uscire nella strada, un cameriere, passandomi vicino, cantarellò:

— *O che bel mestiere Fare il cameriere...*

Come aveva ragione Rotellini, imbarcandosi sul Pincio, di sospirare:

— Povero Fanfulla! Come me l'han ridotto!

**Dr. FLORESTO BANDECHI**

Avvocato  
Rua do Carmo, 11 — S. Paulo

PREFIRAM  
**LACTA**  
COCOLATE E LETTE, MAIS DELICIOSO

## CON LE MOLLE

La *Tribuna* di Pasquale è il più divertente dei giornali che si pubblicano nell'America. E' sempre una grande e purissima gioia dello spirito! Peccato che sia letto poco; diverte tanto! Figuratevi che, nel numero di lunedì scorso, si legge della prosetta cos: *il tuo corpo è un "verziere" sottovento!* Mi ricordo che, un giorno, un amico medico mi descriveva un ammalato colpito da foruncolosi e mi diceva: ha il corpo così pieno di foruncoli che pare un verziere! E quel "sottovento"?

E c'è dell'altro; eccolo: *la tua voce, quando mi parli, è il contraccanto degli occhi.* Il contraccanto? Ma è roba da matti! Il contraccanto non è il canto contrario al canto? E allora? Indovinala grillo!

E andiamo avanti! Ecco quest'altra perlina orientale: *la tua bocca assapora a? il pensiero; e me la sento sulle vene aperte!* Sulle vene aperte? Ma, e che? Si vuole suicidare quella buona gente che sta sotto la bacchetta di Pasquale? Perché poi?

E sono tanto graziosi, che vien fatto di continuare! Eccone un'altra: *ho l'anima fiorita di te; ma ho le mani vuote di doni.* E non solo le mani vuote, anche la testa! E c'è nessuno che si commuove per quelle mani vuote? E nessuno ci mette nulla in quelle mani? Che gente avara, c'è al mondo!

\*

Dagli annunci economici del *Fanfulla*:

**Abbisogna un apprendista calzolaio che sappia fare qualche cosa. Pagasi bene.**

Eh! già! Se non sa far niente, a cosa serve?

\*

**Abbisogna un giovane barbiere che sappia radere la barba.**

Un barbiere che sappia radere la barba? Non si cerca certamente un fenomeno!

\*

Uno spirito maligno, reduce da una visita ad una mostra d'arte locale, mi manda questa ingarriughiana:

*Mostra d'arte è quella cosa atta a metter bene in mostra — come il nome ti dimostra — delle gran mostruosità.*

\*

Da una nota della Vita Sociale del *Fanfulla*:

"Vennero offerte nella corbeille della sposa: due sputacchiere, una dozzina di saponette, uno scendiletto, una cuffia da notte, una tabacchiera..."

Ah! quando si dice il buoncore!

### Prof. Dott. E. TRAMONTI

Medico dell'Ospedale Umberto I, dell'Ospedale di Carità del Braz e della Beneficiencia Portuguesa - Medicina e malattie nervose degli adulti e dei bambini.

— CURE ELETTRICHE —

Consultorio:

AVENIDA S. JOAO N. 47  
dalle 14 alle 16

Residenza:

RUA MANOEL DUTRA N. 38  
Telef. Avenida 2231  
dalle 7 1/2 alle 8 1/2 antimeridiane

## Come la va la viè'...

un Re chiese ar Governo: — Come butta?

— Eh, caro lei, se la vedemo brutta!

— j'arisposero in coro li Ministri —

Se sfoja un momentino er libro-mastro nun troverà che debbiti! Un disastro!

Nun c'è più bronzo! Semo disperati!

J'abbasti a di' che l'urtimi bajocchi l'avemo fatti fa' co' li patocchi der vecchio campanile de li frati: er popolo, però, che se n'è accorto, già fa foco dall'occhi... E nun ha torto.

Lei lo sa che la fede è necessaria:

ar giorno d'oggi puro er miscredente, sfiduciato dell'ommini, se sente come un bisogno de guardà' per aria co' la speranza che le cose belle se trovino lassù, dietro a le stelle.

— Ma er governo bisogna che s'industri:

— disse er Sovrano — e, dati li momenti, rimedieremo co' li monumenti dell'ommini più celebri e più illustri: co' tanto bronzo inutile se ponno ri fabbricà' li sordi che ce vonno.

Tanto se sa: le cose de la terra

potranno cambià' forma e cambià' nome, ma la sostanza resta quella, come succede sempre doppo quarche guerra: la Giustizia... er Diritto... li Destini come vanno a fini'? Tutt'in quattrini. —

L'idea fu buffa, e come è naturale venne approvata senza discussione.

Subbito se formò la commissione pe' requisiti' la gloria nazionale, e detto fatto fecero er dettajo de quelli più possibili a lo squajo.

Così, la notte stessa, uno per uno, vennero messi giù dar piedistallo sei Padri de la Patria cor cavallo, un poeta, un filosofo, un tribuno, un ostetrico, un guerriero e un martire der Libbero Pensiero

E er più bello fu questo: che la testa de quer povero martire fu presa pe' rifà' le campane de la chiesa. Defatti una mattina, ch'era festa, li tre patocchi dettero er bongiorno contenti e soddisfatti der ritorno.

Però de tanto in tanto ogni campana sonava con un'aria strafottente.

La più grossa diceva: — Dio, che gente!

— Tutti tonti! — cantava la mezzana. —

E la più piccinina de le tre ridondolò: — Come la va la viè'...

TRILUSSA.

Un lettore mi scrive:

"Mi permetto di richiamare la tua attenzione su un trafiletto comparso sul *Fanfulla* in merito alla traslazione della salma del compianto Console d'Italia Comm. Tedeschi.

Se il povero defunto potesse ancora vedere le corbellerie che si fanno, si dicono e si scrivono su questa terra, e in modo speciale su questo brano di terra, non si sentirebbe troppo lusingato di sentirsi chiamato *infelice rappresentante del nostro Governo* da quel giornale-culo che non è precisamente il maggiore vanto della nostra Colonia".

\*

L'ultimo numero dell'*Illustrazione Italo-Brasiliana* pubblica una poesia futurista che termina così:

*Cosa ti resta, dunque,  
donna fatale?*

*L'osso sacro sporgente  
trasudante miscele*

*aceri, gassose, infiammabili,  
tutto per il libero sollazzo  
dei tuoi centomila satiri...*

Letteratura da... gabinetti di decenza!

### Per Trento e Trieste

Ricevo e senz'altro pubblico:

Caro Pasquino,

La corda troppo tesa si rompe, e questa volta rompendosi la corda sono andati con le gambe all'aria. Salata e Credaro i quali piano piano lavoravano per il dominio tedesco a Trento e a Trieste, nell'Alto Adice e nella meno alta Gorizia. La politica sporca non è per noi. Dunque han fatto questa volta bene i Fascisti i quali ogni tanto mostrano di non esser del tutto dei candidati al Manicomio. Chi ti scrive è uno redento dalla nostra guerra e che spera di redimersi qui dalla micragna per esser completamente indipendente e gridare: Viva la libertà di poter mangiare tutti i giorni comprese le feste comandate. Ma non divaghiamo.

I nuovi Prefetti nelle ex-province tedesche facciano sparire tutti i segni dell'antica tirannide e non ci facciano più ridicoli in tutto il mondo. *Dinè, ja dinè e l'Italia fa da sè* — dicevano i nostri vecchi mentre erano invece gli altri che facevano e dsfacevano. Ma i tempi nei quali la signora Berta filava sono passati e lo Stellone d'Italia non è la Luna. Dico bene? Carabinieri, molti carabinieri nelle nuove Provincie, vagoni di manette per chi non obbedisce e mormora, pane ed acqua e tavoloaccio. Vedrai che metteranno giudizio e si parlerà la lingua italiana fino al Brennero e fino al Nevoso, dicendo che l'Italia sovrana è il più bel Paese del mondo.

Ciao Pasquino e salutami Pietro Micca, Carlo Bentivoglio, di professione redento.

\*\*\*\*\*

Il dott. AUSTREGESILO, professore e grande maestro di medicina, dice:

"Il sottoscritto, professore cattedratico della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro, attesta che il preparato "VIGOGENIO" è un tonico molto indicato nei casi di debolezza generale dell'organismo e stimolante nelle funzioni digestive"

Dott. AUSTREGESILO



Il Sirio: — Depois do empate com o Minas, fiquei com a cabeça inchada!

Un del 19 che è stato pagato con un ottimo interesse! Dal che si vede che il Palestra riceve; ma sa ricompensare!

**RILIEVI SPORTIVI**

**CAMPIONATO SUD-AMERICANO**

Nella piazza principale di Montevideo, ieri, hanno incominciato i lavori del basamento che servirà a collocare in alto, ben in alto, la coppa del Campionato di football sud-americano che pare ormai definitivamente vada dai forti giocatori dell'Uruguay.

La partita di domenica a Rio è stata ben emozionante. Gli argentini hanno giocato con le mani, con la bocca, coi piedi. Con la bocca, per le vivaci proteste che hanno fatto come tutti coloro che non potendo vincere cercano una consolazione nelle proteste! Con le mani e con i piedi, per i colpi che hanno dato agli avversari e non alla palla. Tolo! E perchè questa delicatezza con la palla?

Mah! Forse pensavano che usando dei riguardi, la palla non sarebbe andata nella loro rete.

Invece! La palla che, essendo di genere femminile, è più capriciosa della donna, visto la noncuranza che di essa facevano gli argentini, si è messa fra i piedi di un simpatico uruguayano e s'è fatta rotolare nella rete argentina.

Visto questo risultato, gli argentini si presero alla mala parla — porera palla! — ma ormai troppo tardi! La palla volle più saperne di altre parole.

La conseguenza si è che la Coppa si è ormai piazzata con gli uruguayani, tanto che crediamo che sia impossibile darle altra direzione!

A meno che, all'ultimo momento, non ci sia da registrare qualche atto di capriccio o di dispetto!

Ora è difficile, tanto difficile!

**PALESTRA E PAULISTAS DI JUNDIAHY**

I palestrini domenica scorsa sono andati a saldare un vecchio debito che avevano col Paulista di Jundiahy, ed oltre al capitale hanno pagato un ottimo interesse. Il Paulista li ha ricevuti molto bene, anzi ha fatto trovare loro un bel campo nuovo e con molta erba cresciuta; così bene che a un redattore del *Fanfulla* venne voglia di mangiarla!

Ma poi non ne fece nulla! Anche perchè i palestrini pensarono loro a tagliarla e a darla in pasto a quei due cavalli che si sono messi a dare calci da orbi, contro Primo e Forte, tanto che quest'ultimo non poté più continuare a giocare.

Forse i palestrini avrebbero saldato il conto con... *menos juros*, ma visto la poca cortesia di quelli che portavano *as ferraduras*; glieli

hanno pagato come loro hanno voluto. Quasi al cento per cento!

\*

**CAMPIONATO CITTADINO**

La ripresa del campionato cittadino è stata accolta con poco entusiasmo, e nei due giochi, sia quello del Sirio col Minas, come quello del Palmeiras coll'Internacional, l'intervento del pubblico è stato molto scarso. Il Palmeiras ha vinto facilmente l'Internacional per 4 a zero, e si dice che ciò sia dovuto al fatto che fra quelli dell'Internacional ci sia poco entusiasmo, tanto più dopo che si è saputo della probabile vendita del loro campo al Sirio!! Il Minas ha pareggiato col Sirio; e quest'ultimo sono rimasti tanto *com a cabeça inchada*; che se continuano ancora così, fra qualche giorno non troveranno più in tutti le cappellette di S. Paolo, dei copricapo che servono per le loro teste.

Tanto è vero che un Sirio domenica diceva: *Não sei borguê debéis de jogar, a minha cabeça fica assim! Na outra domingo depois da jogar,*

*o chapeo me ficava abertada; hoje debéis da jogar o chapeo no entra na cabeça! Se o Sirio berde mais uma vez, brecciso andá sem chapeo!!*

**LA BOXE A S. PAOLO**

Pare che il combattimento De-launay-Bertagnoli sia difficilmente realizzabile perchè Bertagnoli, nella sua qualità di dilettante, ha sollevato... giustamente delle questioni di borsa! E a quanto ci consta la borsa anzi il sacchetto di baiocchi che offriva l'esile Aliberti — il nuovo emulo de Tix Richard — non è troppo leggiera! Ma già, anche i dilettanti han diritto di vivere... Perchè i professionisti debbono farsi dei vestitini alle spalle dello sport?

E quindi Bertagnoli, non accontentandosi di un semplice sacchetto, vorrebbe addirittura un "campion" di baiocchi.

Che li valga? Sarebbe però curioso di vederlo ricevere una lezionecina tipo di quelle impartite a Sailer Turner.

\*

Peruarella, il campione paolista di lotta, uno degli emuli di Duqu, ha creato l'idea di lanciare una sfida all'italo-nord americano Antonelli per un combattimento di lotta libera che deve realizzarsi questa sera al Teatro Brasil.

L'italo-americano, abituato alle sberle, ha accettato la sfida, però temiamo che l'Ambulanza debba stazionare al largo do Aronche.

**CAMPIONATO SUD-AMERICANO**



L'Uruguayano (decimando la visita aerea), è tutta galiva. Gridava, distesa: L'ho presa, l'ho presa!

**GUARANDA PREMIATA**  
Rinfresco delizioso senz'alcool

**SPUMANTE CENTENARIO**  
Champagna brasiliana

DISTILLERIA SPORT  
di ILARIO VANNUCCI  
R. Alvares Machado, 178-181  
CAMPINAS



## Fu vera gloria?

— Hai letto il giornale "A Capital"?

— No!

— Hai perso una bella occasione di stare allegro!

— E perchè?

— Perché, commentando il rifiuto, fatto dal governo, alla domanda di Ximenes, ha scritto un inno di giubilo che ha diletto tutti i suoi lettori. Nemmeno se l'esercito avesse vinto una grande battaglia, si sarebbero scritte tante felicitazioni e tanti evviva!

— E non ha esagerato?

— Qui si esagera sempre in bene e in male!

— Tanto più poi perchè Ximenes ha ragione!

— Sotto tutti i rapporti: ma specialmente sotto il punto di vista finanziario: che, oltre agli aspetti d'arte e di bellezza, non c'è più barba di critico che fazzardi a molestarlo.

— D'accordo per l'arte e per la bellezza! Ma per il rapporto finanziario ti puoi spiegare?

— E' semplicissimo! Due anni fa, quando, cioè, venne firmato il

gna poi aggiungere il rialzo fantastico dei prezzi della materia prima e della mano d'opera che si deve calcolare da un minimo del 300 per cento, ad un massimo del 500 per cento!

— Allora comprendo che i signori della *A Capital* hanno preso un granchio fenomenale nel decretare la gloria ai giudici che han-

no giudicato molto leggermente! Ma come finirà?

— E chi lo sa? Certo Zadig, che ha fatto quel capolavoro del monumento a Bilac, non finirà in brache di tela! Ma lui è stato *caladinho, caladinho!* Mentre il nostro scultore è troppo eclettico! Sa far di tutto! E' anche oratore! E che lingua!

ta, è la mezza onestà che rovina, più che la disonestà intera... Del resto, non questo non è detto tutto... Le donne maritate; le ragazze che non puoi sposare!... Ma ci sono altre varietà della specie... Ci saranno delle vedove; ci saranno delle ragazze allegre...

— Le vedove mi piacciono poco. Mi paiono di quei frutti di cui parlano i moralisti: belli di fuori e dentro fatti di cenere...

— Brrr! La cenere del marito!

— Le ragazze allegre mi fanno diventare malinconico...

— Perché sei spirito di contraddizione. Ma con quelle almeno non c'è responsabilità!

— Chi lo sa? Dire ad una donna, quale essa sia: ti amo, è sempre impegnare una parte di sé stesso!... Io non voglio impegnare nulla...

— Beato te! Ai miei tempi s'ingenuava anche... l'orologio! Non c'era giovane per bene il quale, una volta almeno per stagione, non si allegresse di questo ingombro del suo taschino... I giovani d'oggi ignorano cedeste gioie... Hanno magari parecchi orologi e li carano tutti perchè vadano d'accordo... Poveri! Disgraziati!

## La paura é fatta di niente

*... non c'era di un ristorante. Due amici. Fine di pranzo. fine di giorno, estate cittadina, solitudine...*

— Caro mio, adesso basta!... Dell'amore abbiamo parlato abbastanza...

— Di che vuoi che si parli alla fine d'un pranzo? La materia soddisfatta diventa sentimentale...

— Ah no! L'amore mi rattrista sempre un poco... Tu sei un vecchio epicureo. Sta bene. Un greco antico...

— E tu, Socrate...

— Che ha bevuto la cicuta...

— Non sei cortese col *Barsac*

L'amore senza che mi vengano in mente tutte le sue conseguenze...

— Sono migliaia d'anni che le conseguenze dell'amore esistono!... Senza queste, nè te nè io non saremmo al mondo...

— Non quelle!... Quelle sono le conseguenze morali!... (*cominciando con tono dottrinario*). L'adulterio per esempio...

— Chiami l'adulterio una conseguenza morale?...

— Voglio dire: le conseguenze che non sono materiali... Tu capirai che sorta di responsabilità!... Entrare nella vita di una donna e

# CASA PALMIERI

Primo Anniversario \* Prima Liquidazione

PREZZI AL DISOTTO DEL COSTO

VESTITI PER RAGAZZI FIN DA 6\$000

CALZONI PER RAGAZZI FIN DA 5\$500

VESTITI PER RAGAZZE FIN DA 6\$000

CALZE FIN DA 900 REIS

Mode e confezioni per bambini, signore e uomini

RUA BOA VISTA N. 70

contratto con'era il milreis? *Firme!* Molto firme! Era a 18! Oggi è a 6 e qualche frazione! E' logico, quindi, opporre un rifiuto a una domanda di aumento con questa... poco lieta altalena?

E l'altra, non la conti? Al ribasso della moneta brasiliana (nel 1920, la lira era a 145 reis; oggi è quasi a 400) che è stato un danno gravissimo per lo scultore, biso-

che ti ho consigliato. E non ti credevi così forte in luoghi comuni... Tu finirai nella pelle di un filatelico!

— Che c'entra?!

— Ma sì; i luoghi comuni nelle conversazioni sono come i francobolli sulle lettere antiche... Cercate nelle vecchie corrispondenze e troverete un tesoro!

— Sei spiritoso! La tua compagnia è piena d'imprevisto!... Mi convince sempre più che finirò nella pelle di un orso!...

— Caspita!... Vai a caccia?

— Di un orso morale, intendo... Di colui che non ama più la società. E quando noi diciamo la società, in genere, vogliamo alludere alle donne... *credendo un gesto dell'amicizia* latendo... Così, esteticamente, le donne mi piacciono ancora. Ma il senso della responsabilità si è talmente ingrandito ai miei occhi che non posso più pensare al-

per rimbizzo, in quella di un uomo...

— Caro, quel rimbizzo! Hai delle metafore saporite! Come una palla di gomma che picchia nell'occhio al marito, e fa che lo debba chiudere...

— Semporre, devastare due vite!... Fare di quella donna una mentitrice e una sciagurata, di quell'uomo un disgraziato o un rassegnato... E poi? Quando non l'ami più? Perché non si ama più!...

— Ed è forse il giorno in cui si dovrebbe amare... di più!

— E allora? Lasciarla? Buttare la vita come un limone strizzato? Che cosa diventerà quella donna? Tu sarai responsabile di tutto il tuo avvenire... Se fosse una ragazza, poi, pensa... Se tu non potessi sposarla!...

— Mi fai pena!... Sei troppo onesto per l'adulterio, troppo poco per il matrimonio!... Nella vi-

— I Monti di Pietà non mi fanno pietà!

— Sempre spirito di contraddizione! Mica, dimmi che ore sono!

(*Mentre l'interpellato trae l'orologio di tasca, una coppia entra sulla terrazza e si ferma in cerca di una tavola. Un uomo ed una donna. Lei giovane e bella, col viso ritratto sofferentemente; ed elegante all'grado un troppo vistoso ossequio alle leggi della moda. Lui di età incerta, ma di certa apparenza di uomo ricco o convinto della propria ricchezza...*) (I due amici appuntano lo sguardo; e uno d'essi, quello senza precise idee morali, esclama)

— *Uhm!* Una bella donna! Meno male!

— Non vuoi più sapere l'ora? Te la dico lo stesso...

— Non ho più tempo per il tempo, adesso! Una bella donna! Chi sarà?!

Specialista delle Pelle - Sifilide - Malattie delle Signore.  
**Dr. Francesco Graziano**  
 Medico - Chirurgo - Ostetrico della Facoltà di Medicina e degli ospedali di Roma.  
 Cons.: R. DO CARMO, 29  
 Tel. Cent. 1663 (dalle 1 alle 4)  
 Resid.: R. DA GLORIA, 160  
 Telef. Central 6137

— Ma sì: la riconosco: è lei!  
 — Lei, sta bene: ma chi lei?!  
 — La signora... Una certa signora Aurelli... la moglie di quel vice-cassiere della Banca Immobiliare... Non ti ricordi?!  
 — Il nome non mi è nuovo... Aspetta... aspetta...  
 — La conoscemmo qualche tempo fa... In casa... sai... in casa...  
 — Indicazioni precise! Ma ci sono... Aspetta... aspetta... Quella che scappò...  
 — Precisamente...  
 — Fosse scappato lui, era peggio!  
 Scappò con un ufficiale... mi pare...?!  
 — No... no... la fuga soltanto fu ufficiale!... Scappò col figlio del direttore della Banca... Un giovane che aveva una magnifica strada davanti...  
 — Sarà per questo che scapparono! E quello, quello con cui è adesso, chi è?  
 — Uhm! Il suo nuovo amante di certo... Ha l'aria di un arricchito, di una persona importante...  
 — E il marito?  
 — Poveretto! Quello era un povero diavolo che tirava la carretta tutto il giorno... Modesto, tranquillo, povero: ma innamorato, oh innamorato... La teneva come una principessa... Mi pare ancor di vederlo... Era modesto anche nell'aspetto, non dava nell'occhio, nessuno si accorgeva di lui.  
 — E ti par ancor di vederlo? Con quei connotati hai una buona memoria!  
 — Si dice così per dire... Non mi ricordo la fisionomia, mi ricordo il genere, dell'uomo!... E quando penso... Poveretto! Dopo il figlio del presidente, un altro... Dissero che era rotolata giù giù... Eh! pensa! Ecco, ecco la responsabilità! Una famiglia distrutta...  
 — ... Un focolare spento!  
 — ... Una vita spezzata!  
 — ... due cuori infranti!  
 — Tu ridi... Ma pensa! Quel povero uomo, che lavorava per lei, per cui lei era tutto, dove sarà andato a finire? Non ne ho saputo più nulla...  
 — Gli uomini felici non hanno storia!...  
 — Ecco il francobollo, il luogo comune! Quando io la conoscevo, la loro casa, una piccola casa di impiegati, pareva un nido d'amore e di felicità... E lei era così

tranquilla, anche lei... Era onesta...  
 — Oh! Succede sempre così... All'inizio di ogni ladro troverai un galantuomo.  
 — Ma quella la conoscevo benissimo... E' la curiosità che l'ha traviata...  
 — Traviata!... La parola mi piace! Ha un che di musica antica!... Ma di un po': le facevi la corte anche te? Ora capisco...  
 — Ma niente affatto! Io allora ero innamorato di... di... non mi ricordo più.  
 — Un bel nome! E pensare che le donne regalano agli uomini innamorati dei non ti scordi di me.  
 — Quella non me ne ha mai regalati... Era una donna intelligente che leggeva nell'avvenire...  
 — Una sonnambula! In ogni caso, musica antica anche quella... Oh! Ma sai quello che vedo nel presente? Che la tua signora Aurelli ti guarda... Ti avrà riconosciuto...  
 — Eh!!!  
 — Ma sì... Positivamente... Parla di te con lui... Se fossi al tuo posto, io lascerei il medesimo e andrei a salutarla...  
 — No! no! Mi farebbe senso... Trovarla così cambiata! Anche lei non ha l'aria felice... Avrà dei rimorsi... E poi... una posizione irregolare... E il ricordo dell'uomo che le aveva dato il suo nome...  
 — Oh! Hai delle fissazioni!  
 — Sono fatto così...  
 — Dopo pranzo!  
 — Sempre...  
 — Sei un moralista! Moralista maleducato... Perché positivamente la signora ti guarda... Ah! ecco: un piccolo sorriso... un cenno... Ma valla a salutare... Non puoi farne a meno, miserabile! *Bêtise oblige...*  
 (La signora ha fatto realmente il piccolo cenno che l'amico ha indicato. Preso così di fronte, il moralista non può più esitare. Si alza, quasi cautamente e si avvia verso la tavola dei due...)  
 (La signora nel breve intervallo, al compagno) — E' il signor Mauroni... Te lo avevo detto... Non ti ricordi? Un amico... Ah! Non mi riconosce, lui? Sì, si alza, viene... Una brava persona... Un po' povero, un po' maniaco: ma influente... Ci può servire... Ah! Ecco...  
 (La persona noiosa e maniaca si avvicina alla signora al compagno):

LE BELLE MACCHIE



— Come toccò i me parec, dorme dela quarta, ma go sempre i öcc derviel

(Per la traduzione letterale rivolgersi al sig. Bigatti della B. F. I.).

— Giacomo, il Signor Mauroni... (Accorgendosi di un leggero imbarazzo del moralista che dinanzi a quel terzo non sa come avviare la conversazione, ella dice con un sorriso amabile al compagno):  
 — Giacomo: guarda se è venuto l'automobile... Dovrebbe essere qui...  
 (Il compagno premuroso e ubbidiente si alza e si allontana).  
 La signora — Non mi riconosceva?  
 — Il moralista — Sì... ma... Non conoscevo il signore... (con un sobbalzo) — Eh! Che dite? Non conoscete?... (imbarazzatissimo) — Ma... (ridendo) — Che memoria! Non conoscete mio... (prevedendo lo parola) — Eh?!  
 — Mio marito!?  
 — Vostro marito? — Capisco... E' cambiato! Gli anni! Ma non riconoscerlo!  
 — Vostro?!...  
 — Allora non stava bene, è vero... Lavorava troppo e senza soddisfazione... Adesso ha una magnifica posizione... e meritata. E' direttore Generale della Banca Immobiliare...  
 — Oh!... Lui?... Ma...

(Il marito ritorna. Visto di vicino ha l'aspetto ancor più impo-  
 — in ricco, importante, soddisfatto di sé e del mondo).  
 — signora al marito, con un amorevole): — C'è l'automobile?

— C'è... amor mio!  
 (Nella voce dell'uomo vibra una tenerezza sicura, come un orgoglio e una protezione. Il moralista allibisce).

La signora — Allora, che vuoi fare, Giacomo? Si va? Grandi doveva venirci a prendere! ma si sarà scordato...

Il moralista macchinamente — Grandi?

La signora — Sì... lo conosco? Il re del cotone, come lo chiamano... E' un amico nostro, non è vero, Giacomo? Allora, andiamo? Volete che vi diamo un passaggio, Mauroni?

— No; grazie... Ho un amico... Non posso lasciarlo...

— Come volete... Addio, allora... o arriverci... Adesso che ci siamo riconosciuti... venite a vederci. Stiamo...

— In via Mazzini?  
 (come offesa dal ricordo) — Eh? Che dite? Stiamo in Piazza Cavour, Palazzo Serra.

— Ah! Palazzo...?  
 — Buona sera, Mauroni...

(Chauffeur gallozzato che si sberlella: motore che prorompe: automobile che si avvia. Il moralista rimasto solo torna a passo lento presso il compagno).  
 — E così?  
 — Come, così?!  
 — Bella donna! Potevi presentarmi...  
 — Non ci ho pensato... E poi così, su due piedi...  
 — Peuh! Una donna che viene a pranzo con l'amante...  
 (con un certo imbarazzo) — Ma non era l'amante. Era il marito...  
 — Il marito?! L'uomo modesto, il piccolo impiegato mediocre e felice? Ma allora! Le tue idee sulla responsabilità?! Le due vite spezzate, la famiglia distrutta...  
 — Respicie finem... I banchieri talvolta finiscono male...  
 — Ah! sei ostinato!  
 — Io dico che nella vita tutto si paga... Ah!

L'esclamazione è rivolta al cameriere che porta il conto. In omaggio alle imprudenti parole l'amico lascia che il moralista poglii lui... La morale costa...  
 COSIMO GIORGIERI-CONTI

L'INSUPERABILE VINO

CHIANTI  
 "FASSATI,"

TROVASI IN VENDITA PRESSO  
 LE BUONE CASE



## REDES PARA PESCARIA

Grande e variado sortimento de artigos para pesca. Especialidade em REDES de todo formato e tamanho, por preços de absoluta concorrência.

COVOS abertos de ambos os lados	28\$000
COVOS abertos de um lado só	20\$000
PARIS com dois funis	32\$000
PARIS com um funil	28\$000
ALBAITANA com quatro metros	90\$000
ARRASTÃO com dez metros	50\$000
PENEIRO	7\$000
GARRICHO	15\$000
TARRAFA, cada	15\$000
BOLÇAS DE REDE PARA CAÇA, cada	6\$000
REDES DE PING PONG DE LINHA CRUA, cada	6\$000
REDES PARA TENNIS	110\$000
REDES PARA GOAL, o par	180\$000
REDES PARA BASKET-BALL (Bola no cesto), par	12\$000

Acceptam-se encomendas de redes de qualquer feição. Artigo superior e resistente.

Só na CASA DAS MIUDEZAS de FRATELLI DEL GUERRA  
Rua Florencio de Abreu Nos. 127-129-131  
Telephone Central, 2832 -:- SÃO PAULO

## CALZOLAI



Prima di fare acquisti di forme

per scarpe visitate, la fabbrica  
**E. GRIMALDI e Irmão**  
Rua Washington Luiz 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

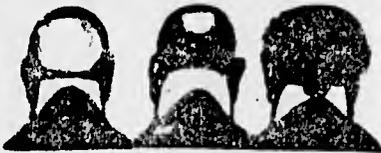
## Confetteria Fasoli

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279  
Il ritrovo "schic" delle riunioni famigliari. Servizio accuratissimo di The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

## IL "PILOGENIO," (utilissimo in qualunque caso)



DISTRIBUZIONE DELLE TONICHE

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere i capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

**Pilogenio sempre Pilogenio**

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

## Fonderia Generale.

## e Officine Meccaniche

DELLA

## Companhia Mechanica e Importadora DE S. PAULO

Rua Monsenher Andrade N. 119

— Uffici Centrali: —

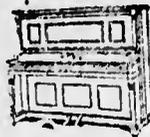
Rua 15 de Novembro, 16 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatori, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc..

Prezzi ridotti - chiedere preventivi

## Fabbrica di Pianoforti-Raffaello Morgan

Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e si riforniscono pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

## VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi, di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con sanna e frutta e per guarirne i difetti - Birra fina, Liqueuri, Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia. Saponi. Vini bianchi e altre bibite igieniche. Catalogo gratuita. OLINTO BARBERIS - Rua Paraíso, 25 - S. Paulo - Telefono 158, Avenida.

**NÃO ESQUEÇAS DE COMPRAR AS NOSSAS ALLIANÇAS NA CASA CARLOS MASETTI & CIA**

INTERESSA-LHE O NOSSO MOSTRUÁRIO TELEFONAR CID. 2708 Sadeira S.º Ephigenia, 1

## QUEREIS A FELICIDADE?

AS VOSSAS ALLIANÇAS DEVEM SER COMPRADAS NA CASA

**CARLOS MASETTI & C. IA**

LAD. STA. EPHIGENIA N. 1

30 ANNOS DE EXISTENCIA

## STABILIMENTO VINICOLA

## VINI PIEMONTESE



In casso, Fusti e 1/2 Fusti DELLA RINOMATA CASA **PIO PENNONE**

di CANELLI "ITALIA"

MOSCATO di Canelli, specialità della casa. — NEBIOLO - BRACHETO - BAROLO - FREISA - GRIGNOLINO Bianco Secco - Dolcetto - BARBERA extra spumante ecc.

Succursale in S. Paulo

**ALDO PENNONE - R. Barra Funda, 80**

— Tel. Cid. 430 —

**PIO PENNONE**

di CANELLI

Detti vini si trovano in vendita presso le più rinomate Ditte — Bar — Confetterie — Ristoranti — Empori, ecc. ecc.

# Oleo Sol Levante

## Para cosinha e salada

Acreditado e preferido até agora a qualquer outro produzido no Paiz, vem hoje a ser finalmente um

## PRODUCTO DE PRIMEIRA ORDEM

que deve mesmo ser considerado igual ou superior a qualquer Oleo Comestível importado.

As nossas novas instalações em **Água Branca** produzem um

## OLEO SUPERFINO

que pelo seu paladar, sua pureza e pela sua excelente qualidade para **cozinha** e para **salada**, não pode ser melhorado.

Os Srs. Consumidores, também no seu próprio interesse, devem exigir só

## OLEO SOL LEVANTE

## Água Radio-activa de Lyndóia

Temos em depósito para prompta entrega



Pedidos: Devem ser dados à rua Direita N. 15  
Telephones: Central 506, 507 e 508.

Deposito: Rua 25 de Março, N. 63  
Telephone Central N. 233

**F. Matarazzo & Cia.**

Únicos Concessionarios

# Hoimberg, Bech & Cia.

IMPORTATORI — INDUSTRIALI — ESPORTATORI

RIO DE JANEIRO                      SAN PAOLO  
**Rua S. Pedro, 106**      **Rua Libero Badaró, 169**  
Tel. Norte 2815, 6929      Tel. Central 3230, 3408

IMPORTATORI DI:

*CARTA di tutte le qualità (maggiori fornitori di carta, per la stampa del Brasile) — Cellulose — Acciaio — Ferro Deployé — Cemento — Prodotti Chimici — Droghe — Filo di Seta — Filo di cotone — Aniline — Olii lubrificanti di L. Sonneborn Sons Inc. — Telefoni Ericsson.*

Unici rappresentanti per il BRASILE delle Fabbriche di HUGO STINNES A|G — Germania.

CARTA - FERRO DI TUTTE LE QUALITÀ - MATERIALI PER STRADE FERRATE E PORTI - MACCHINARI - PRODOTTI CHIMICI, ECC.

## FONDERIA ELETTRICA ELETCRO-AÇO PAULISTA

Fondite per tutti gli scopi industriali, Ferrovie, Garages, ecc.  
Officine meccaniche per la rifinitura dei pezzi fusi.

AGENTI

AGENTI

della  
RINOMATA FABBRICA  
di

della  
MASCHINENFABRIK  
EUGSBURG - NUERNBERG

TELEFONI  
L. M. ERICSSON & CIA.  
STOCCOLMA

PRESSE E MACCHINE  
PER TIPOGRAFIE  
E LITOGRAFIE

Disponiamo di grande stock

# Cercansi

## Lavoratori e Operai artisti

per una importante  
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla  
Av. Rangel Pestana, 212

— S. PAULO —

**Dr. Antonio Mussumeci**

Chirurgo-Dentista  
Specialista nelle malattie della bocca Dentiere Anatomiche  
Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2 alle 6  
LARGO GUANABARA, 4-A

**DOTT. VALENTINO SOLA**

delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi - Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - Specialista delle malattie delle vie urinarie, della pelle e venereo-sifilitiche.  
Cons.: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 7 (sob.) - Telef. 5684 - Cidade - Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17  
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Telef. Avenida 1564.

**Dott. Mario De Sanctis**

Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Casullano a Napoli  
**MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI**  
RUA DA LIBERDADE, 33 (sobr.)  
Telef., Central 4045  
Dalle ore 8 alle 11 antimeridiane

**Dott. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.  
Cons.: rua Libero Badaro, 31 - Tel. 5780, Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Cactano), Tel. Cidade, 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

**DOTT. BOLOGNO BOLOGNA**

Clinica medico-chirurgia in generale, specialmente: malattie dei bambini,  
**Cons. RUA DO CARMO, 31 - SOBRADO**  
dalle ore 2 alle 5.  
Telefono, Central 583 Residenza: telefono, Cidade 1183

**Dott. Pasquale Siniagalli**

Chirurgo-dentista  
Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano  
Specialista in bridge-works e dentiere anatomiche - Massima estetica e durabilità.  
AVENIDA S. JOAO N. 23  
Telef., Central 2288  
Consulte: dalle ore 8 alle 17

**DOTT. CARLO MAURO**

MEDICO E OPERATORE

**CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE**  
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)  
— Telefono 5158, Cidade —

**Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)**  
**PROF. GUARNERI - DR. RAIA E R. PICERNI**

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE  
PARTI - RAGGI X - MECCANO E ELETTROTERAPIA  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 - S. PAULO  
TELEFONO 5179, CIDADE CAIXA 1377  
SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE.

**Dott. Matteo Pannain**

Chirurgo-dentista  
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)  
RUA LIBERO BADARO, 120 (sobrado)  
Telefono, 5140 - Central

**Dott. SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi

**VIE URINARIE** ELETTROLISI, URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA.  
— CATETERISMO DEGLI URETERI —

Consultorio:

RUA BARÃO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado)  
dirimetto al Teatro Municipal  
Telefono, 4896 Cidade — S. PAULO  
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

**Dott. Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini - Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.  
Visite dalle ore 2 alle 4 pom.  
Residenza e consultorio:  
RUA MAJOR QUEDINHO N. 7  
Telef., 5403, Cidade

**Dott. Marcello Bifano**

Primario dell'Ospedale Umberto I - Medicina e chirurgia in generale - Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini.  
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef., 207, Avenida  
Consultorio: RUA BOA VISTA, 28  
Telefono 1088, Central

**Prof. Dott. A. Carini**

Professore della Facoltà di Medicina  
ANALISI  
microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche  
86 - RUA AURORA - 86  
Telef., Cidade 1769  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

**Dott. Giuseppe Tosi**

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I  
Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia  
Medicina e chirurgia in generale  
Consultorio: RUA SANTA EPHIGENIA, 23-A (Sobrado).  
Telef., 4055 Cidade  
Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operador  
Cirurgião da Beneficencia Portuguesa laureado pela Academia de Medicina de Paris  
Consultorio: Rua S. João, 97-A accanto al Conservatorio) dalle ore 8-9 e dalle 2-4 - Tel. 5319 Cidade.  
Residenza: Rua Frei Caneca, 155  
Telef. 6218 Cidade

**Dott. A. Tisi Netto**

MEDICO  
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Res.: rua Consolação, 123 - Telef. Cidade 1527 - Consultorio: RUA DIREITA, 8-A - sobreloja - Sale 14-16 - Telef. Central 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

**Dott. B. Rubbo**

Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I  
AV. RANGEL PESTANA, 124  
Telef., 1675, Braz  
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

**LABORATORIO D'ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL

Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazione di Wasserman e autovaccini - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, coe. - Peli e squame, tumori e frammenti atologici

RUA LIBERO BADARO, 53 — Telefono 5439, Central  
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

**DOTT. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I  
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

**SCIROPPO DI SANTO AGOSTINO**

DISINFETTANTE DEGLI INTESTINI  
DEPURATIVO DEL SANGUE

— INCOMPARABILE —

Preparato nel laboratorio della Chiesa di S. Agostino - Genova - Italia.

Deposito: Farmacia e Drogheria FARAUT - S. Paulo - e in tutte le Farmacie e Drogherie.

**Dott. ROBERTO LOMENAGO**

Ex-medico interno degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Malattie dello stomaco, fegato e intestino con metodo proprio. Sifilide e tubercolosi secondo i più moderni sistemi.

Consultorio e residenza: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98  
Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16. Telefono: Cent. 1929.

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci

**Prof. Dr. Annibale Fenocchio**

Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) - Dall'1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2090 - Caixa 1019.

**Farmacia Aurea**

Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri-Oncopatia - Servizio seropoloso.

**SETTIMIO LANZELOTTI**

Si fanno iniezioni. Consulte mediche gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Telef., Avenida 1155.

**Dott. Arturo Zapponi**

Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato dal Gov. Federale. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio  
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. Tel. 3471, Cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 153, Braz

**Dr. Carlo Giulio Spera**

Medico dell'Ospedale Umberto I  
Specialista nelle malattie dei bambini

RUA SILVA PINTO N. 47

**Dott. Prof. C. Brunetti**

DIRETTORE DELL'OSPEDALE  
DI CARITA' DEL BRAZ

LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono, Central 4225

**Prof. Dr. Recalde**

Specialista nelle malattie delle Signore  
Consulte:

RUA DO CARMO, 29  
dalle 2 1/2 alle 4 1/2  
Telef. Central 1363

Residenza:  
RUA MARIA ANTONIA, 65  
Telef. Cidade 272

**Dott. Luigi Ricci**

Avvocato, segretario della Camera Italiana di Commercio - Consultorio popolare: Rs. 10\$  
Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiariae - Colloca denaro su ipoteche - Redige contratti e testamenti - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88.  
— Indirizzo telegrafico: "Ricci".

# ATOPHAN SCHERING

## COMPRIMIDOS

Aumentano la eliminazione dell'acido urico nella proporzione di 200 a 300 %.  
Rappresentano pertanto un rimedio certo contro:

REUMATISMI ARTICOLARI,  
ARTRITE DEFORMANTE,  
ARTRITE BLENORRAGICA  
ARTRITE URICA E REUMATICA,  
GOTTA E SCIATICA,  
ECZEMAS PURIGINOSI,  
AFFEZIONI DELLA PELLE,  
ecc. ecc.

### L'ATOPHAN "SCHERING"

si trova in vendita in tutte le farmacie in  
tubi originali "SCHERING" di 20 compresse.

Chemische Fabrik auf Actien  
(ant. E. SCHERING)  
Berlin — Rio de Janeiro



**Dr. Antonio Mussumeci**

Chirurgo-Dentista  
Specialista nelle malattie della bocca — Dentiere Anatomiche  
Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2 alle 6  
LARGO GUANABARA, 4-A

**DOTT. VALENTINO SOLA**

delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi - Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - Specialista delle malattie delle vie urinarie, della pelle e venereo-sifilittiche.  
Cons.: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 7 (sob.) - Telef. 5684 - Cidade - Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17  
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Telef. Avenida 1364.

**Dott. Mario De Sanotis**

Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli  
MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI  
RUA DA LIBERDADE, 33 (sobr.)  
Telef., Central 4045  
Dalle ore 8 alle 11 antimeridiane

**Dott. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilittiche.  
Cons.: rua Libero Badaró, 31 - Tel. 5780. Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Caetano), Tel. Cidade, 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Francesco Graziano**

della facoltà di medicina e degli Ospedali di Roma  
PELLE — SIFILIDE — VIE URINARIE  
Cons.: R. do Carmo, 29 (dall'1 alle 4) - Tel. Cent. 1-3-6-3  
Res.: R. da Gloria, 160 - Tel. Cent. 6-1-3-7.

**LUIZ DELEEN JUNIOR**

Chirurgo-Dentista  
Diplomato dalla scuola di Farmacia e Odontologia di S. Paolo  
Cons.: RUA DA GLORIA, 531  
Telefono Central, 531  
Consulte: dalle 8 alle 10 1/2 e dalle 13 alle 17.

**Dott. Pasquale Staisgalli**

Chirurgo-dentista  
Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano  
Specialista in bridge-works e dentiere anatomiche - Massima estetica e durabilità.  
AVENIDA S. JOAO N. 23  
Telef. Central 2388  
Consulte: dalle ore 8 alle 17

**Dott. Luigi Ricci**

Avvocato segretario della Camera Italiana di Commercio — Consultorio popolare: Rs. 10\$. Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia — Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiariae — Colloca denaro su ipoteche — Redige contratti e testamenti — Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88. — Indirizzo telegrafico: "Ricci".

**Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna) PROF. GUARNERI - DRI, RAIA E R. PICERNI**

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE PARTI - RAGGI X - MECCANO E ELETTROTHERAPIA  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO  
TELEFONO 5179, CIDADE CAIXA 1377  
SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE

**Dott. Matteo Pannain**

Chirurgo-dentista  
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)  
RUA LIBERO BADARÓ, 120 (sobrado)  
Telefono, 5140 - Central

**Dott. SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
VIE URINARIE ELETTROLISI, URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA, CATETERISMO DEGLI URETERI  
Consultorio:  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado) dirimpetto al Teatro Municipale  
Telefono, 4896 Cidade — S. PAULO  
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

**Dott. Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini - Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.  
Visite dalle ore 2 alle 4 pom.  
Residenza e consultorio:  
RUA MAJOR QUEDINHO N. 7  
Telef., 5403, Cidade

**Dott. Marcello Bilano**

Primario dell'Ospedale Umberto I  
Medicina e chirurgia in generale - Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini.  
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef., 207, Avenida  
Consultorio: RUA BOA VISTA, 23  
Telefono 1058, Central

**Prof. Dott. A. Carini**

Professore della Facoltà di Medicina  
ANALISI microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche  
86 — RUA AURORA — 86  
Telef., Cidade 1769  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

**Dott. Giuseppe Tesi**

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I  
Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia  
Medicina e chirurgia in generale  
Consultorio: RUA SANTA EPHIGENIA, 23-A (Sobrado).  
Telef., 4-55, Cidade  
Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

**Dott. Antonio Roudino**

Medico operador  
Chirurgo da Beneficencia Portuguesa laureando pela Academia de Medicina de Paris  
Consultorio: Rua S. João, 97-A accanto al Conservatorio) dalle ore 8 e dalle 2-4 - Tel. 5319 Cidade.  
Residenza: Rua Frei Caneca, 155  
Telef. 6218 Cidade

**Dott. A. Tisi Netto**

MEDICO  
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Res.: rua Consolidação, 123 - Telef. Cidade 1327 - Consultorio: RUA DIREITA, 8-A - Sobrelaja - Sale 14-15 - Telef. Central 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

**Dott. B. Kubbo**

Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I  
AV. RANGEL PESTANA, 124  
Telef., 1675, Braz  
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

**LABORATORIO D'ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL  
Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Osvaldo Cruz di Rio - Reazione di Wassermann e autovaccini - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. - Teli e squame, tumori e frammenti patologici  
RUA LIBERO BADARÓ 53 — Telefono 5439, Central  
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

**SCIROPPO DI SANTO AGOSTINO**

DISINFETTANTE DEGLI INTESTINI  
DEPURATIVO DEL SANGUE  
— INCOMPARABILE —  
Preparato nel laboratorio della Chiesa di S. Agostino — Genova — Italia.  
Deposito: Farmacia e Drogheria FARAUT — S. Paulo — e in tutte le Farmacie e Drogherie.

**DOTT. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE  
Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della ematuria acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I  
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

**Dott. ROBERTO LOMONADO**

Ex-medico interno degli Ospedali di Napoli e Parigi  
Malattie dello stomaco, fegato e intestino con metodo proprio. Sifilide e tubercolosi secondo i più moderni sistemi.  
Consultorio e residenza: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98  
Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16. Telefono: Cent. 1929

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più sicuri e efficaci

**Prof. Dr. Annibale Feraoltea**

Rua S. João 97-A (accanto al Conservatorio) - Dall'1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2090 - Caixa 1010.

**Farmacia Aurea**

Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri - Omocopia - Servizio scrupoloso.

**SETTIMIO LANZELOTTI**

Si fanno iniezioni. Consulte mediche gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Telef., Avenida 1153.

**Dr. Carlo Giulio Spera**

Medico dell'Ospedale Umberto I  
Specialista nelle malattie dei bambini  
RUA SILVA PINTO N. 47

**Dott. Arturo Zapponi**

Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato dal Gov. Federale. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilittiche con metodo proprio.  
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. Tel. 3471, Cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155, Braz.

**Prof. Dr. Renaldo**

Specialista nelle malattie delle Signore  
Consulte:  
RUA DO CARMO, 29  
dalle 2 1/2 alle 4 1/2  
Telef. Central 1363  
Res. Idem  
RUA MARIA ANTONIA, 65  
Telef. Cidade 1372

**DOTT. CARLO MAURO**

MEDICO E OPERATORE  
CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE  
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Aronche)  
Telefono 5158, Cidade

**Dr. Prof. G. Brunetti**

DIRETTORE DELL'OSPEDALE DI CARITA' DEL BRAZ  
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2  
Telefono, Central 4226

# UROTROPINA SCHERING COMPRIMIDOS

Il disinfettante più attivo delle  
VIE URINARIE e DEI RENI  
CISTITI — PROSTATITI

Indicato pertanto nelle  
- URETRITI —  
STRINGIMENTO DI URE-  
TRA — BLENORRAGIE  
croniche e acute.

PROFILATTICO per eccellenza  
contro la propagazione del  
TIFO per le urine e in generale  
preventivo delle malattie e dei di-  
sturbi dei RENI e della VESICA.

Non produce perturbazioni di  
qualsiasi specie, essendo assoluta-  
mente inoffensivo.

Il prodotto si trova nelle farmacie  
in tubi originali "SCHERING" di 20  
compresse — Riusare le imitazioni.

20 COMPRIMIDOS a 0,50  
UROTROPINA  
SCHERING  
(REGISTERED) ACTION  
CHEMISCHE FABRIK  
BERLIN